



# **COMMUNE DE LEYSIN**

## **Rapport de gestion 2017**





# Commune de Leysin

## MUNICIPALITE DE LEYSIN

### **RAPPORT DE LA MUNICIPALITE AU CONSEIL COMMUNAL SUR LA GESTION DURANT L'ANNEE 2017**

Monsieur le Président,  
Mesdames, Messieurs,

Conformément aux dispositions de l'article 93c de la Loi sur les communes, de l'article 34 du Règlement sur la comptabilité des communes et de l'article 95 du Règlement du Conseil communal de Leysin, la Municipalité a l'honneur de soumettre à votre approbation son rapport de gestion pour l'année 2017 ainsi que les comptes de la Caisse communale pour le même exercice.



## **TABLE DES MATIERES**

|              |                                        |           |
|--------------|----------------------------------------|-----------|
| <b>I.</b>    | <b>MUNICIPALITE</b>                    | <b>3</b>  |
| <b>II.</b>   | <b>CONSEIL COMMUNAL</b>                | <b>15</b> |
| <b>III.</b>  | <b>ADMINISTRATION GENERALE</b>         | <b>20</b> |
| <b>IV.</b>   | <b>TOURISME ET SPORT</b>               | <b>33</b> |
| <b>V.</b>    | <b>POLICE DES CONSTRUCTIONS</b>        | <b>34</b> |
| <b>VI.</b>   | <b>DOMAINES ET FORETS</b>              | <b>37</b> |
| <b>VII.</b>  | <b>SERVICE DES TRAVAUX ET DES EAUX</b> | <b>46</b> |
| <b>VIII.</b> | <b>SECURITE PUBLIQUE</b>               | <b>56</b> |
| <b>IX.</b>   | <b>CONTROLE DES HABITANTS</b>          | <b>60</b> |

# **I. MUNICIPALITE**

## **COMPOSITION**

Issue de l'élection du 28 février 2016 (1<sup>er</sup> tour Municipalité), de l'élection du 20 mars 2016 (2<sup>ème</sup> tour Municipalité) et de l'élection tacite du 17 avril 2016 (1<sup>er</sup> tour Syndic), la Municipalité a eu la composition suivante au cours de l'exercice écoulé :

### **SYNDIC**

M. UDRIOT Jean-Marc (Entente)

### **MUNICIPAUX**

M. CALDERINI Richard (Entente)

M. DUBOIS Pierre-Alain (Leysin Libre)

M. NIKLES Daniel (Forum Socialiste)

M. SANDEN Jan (Entente)

## **ORGANISATION**

1<sup>er</sup> VICE-PRESIDENT : M. CALDERINI Richard, jusqu'au 30 juin 2017  
M. DUBOIS Pierre-Alain, dès le 1<sup>er</sup> juillet 2017

2<sup>ème</sup> VICE-PRESIDENT : M. DUBOIS Pierre-Alain, jusqu'au 30 juin 2017  
M. SANDEN Jan, dès le 1<sup>er</sup> juillet 2017

\*\*\*\*\*

SECRETAIRE MUNICIPAL : M. BONVIN Jean-Jacques

# ORGANISATION DE LA MUNICIPALITE

## ADMINISTRATION GENERALE – FINANCES – URBANISME

**M. Jean-Marc UDRIOT, Syndic**

Suppléant : M. Daniel NIKLES

### Administration générale

- Actes notariés
- Affaires juridiques
- Assurances
- Communication
- Relations extérieures
- Relations intérieures
- Ressources humaines



### Finances

- Budget
- Comptabilité générale
- Contentieux
- Emprunts
- Facturation
- Impôts et taxes

### Urbanisme

- Gestion urbanisme
- Vision territoriale Leysin 2030
- Plan Directeur
- Transactions immobilières



### Police des constructions

- Cadastre
- Contrôle sécurité chantiers
- Gestion des constructions
- Salubrité, hygiène

## EAUX – INFRASTRUCTURES – VOIRIE

**M. Richard CALDERINI**

Suppléant : M. Jean-Marc UDRIOT

### Infrastructures

- Cimetière (aménagement, entretien)
- Eclairage public
- Egouts, épuration, STEP
- Parcs et promenades village
- Réseau routier et places de parc
- Service des travaux
- SIT (Système d'information du territoire)



### Eaux

- Analyses
- Micro-centrales
- Sources
- Distribution

### Voirie

- Compostage
- Décharges
- Ramassage
- Mise en valeur
- Surveillance



## TOURISME - SPORTS - AFFAIRES CULTURELLES

**M. Jan SANDEN**

Suppléant : M. Richard CALDERINI

### Affaires culturelles

- Bibliothèque / Musée
- Lieux de culte
- Paroisses
- Sociétés locales
- Association Loisirs Jeunesse
- Sortie des aînés
- Cinéma



### Tourisme

- Remontées mécaniques
- Bike Park, VTT
- Minigolf
- Nordic Walking
- Pistes de fond
- Réseau pédestre été/hiver
- Sentiers raquettes
- Signalisation touristique
- Taxe de séjour
- Tobogganing Park
- Maison du Sport Vaudois
- Développement vie nocturne



### Sports

- Centres sportifs

# SECURITE PUBLIQUE – PROJETS MANEGE ET CAMPING DEVELOPPEMENT DURABLE ET MOBILITE

**M. Daniel NIKLES**

Suppléant : M. Pierre-Alain DUBOIS

## Sécurité publique

- Contrôle des habitants
- Défense incendie et secours
- Inhumations
- Police (assistant/Gendarmerie)
- Police du commerce
- Protection civile et militaire
- Secours en montagne
- Signalisation routière
- Informatique



## Développement durable et mobilité

- Bus navette
- Chauffage
- Cité de l'Energie
- Energie solaire et renouvelable
- Mobilité douce

## Projets

- Manège
- Camping



## AFFAIRES SOCIALES – MAINTENANCE ET NETTOYAGE, DOMAINES ET BATIMENTS – INSTRUCTION PUBLIQUE

**M. Pierre-Alain DUBOIS**

Suppléant : M. Jan SANDEN

### Affaires sociales

- Services médicaux
- Services sociaux



### Domaines, bâtiments et forêts

- Améliorations foncières
- Forêts, domaines, alpages
- Développement et entretien des bâtiments

### Instruction publique

- Transports scolaires
- Collège Le Suchet
- Collège intercommunal
- Enseignement spécialisé
- Orientation professionnelle
- Services médicaux scolaires



NB : Le Vice-Président (et non le suppléant) assume les responsabilités liées à l'administration générale et à la gestion du personnel en cas de remplacement du Syndic.

Chaque titulaire est responsable des bâtiments communaux en rapport avec les dicastères qu'il dirige.

## **DELEGATIONS MUNICIPALES**

### **Association intercommunale scolaire Les Ormonts-Leysin (AISOL)**

- M. DUBOIS Pierre-Alain,  
Comité directeur
- M. UDRIOT Jean-Marc,  
Conseil intercommunal

### **Bus local**

- M. NIKLES Daniel, Président

### **Commission de police**

- M. NIKLES Daniel, Président
- M. DUBOIS Pierre-Alain
- M. SANDEN Jan

### **Commission locale de ski**

- M. SANDEN Jan, Président

### **Fondation Gentiana**

- M. SANDEN Jan



### **Groupeement Forestier Leysin-Les Ormonts (GFLO)**

- M. DUBOIS Pierre-Alain

### **Police des constructions**

Commission des constructions

- M. UDRIOT Jean-Marc, Président

Commission de salubrité et d'hygiène

- M. UDRIOT Jean-Marc, Président
- M. CALDERINI Richard

### **Taxe de séjour**

Commission de la taxe de séjour

- M. SANDEN Jan, Président
- M. UDRIOT Jean-Marc
- M. DUBOIS Pierre-Alain

**Ecole de Musique Leysin-Les Ormonts (EMLO)**

M. SANDEN Jan, Président

**Taxations immobilières et fiscales**

Taxation incendie des immeubles

M. UDRIOT Jean-Marc

Estimation fiscale des immeubles

M. UDRIOT Jean-Marc

Commission d'impôt

M. UDRIOT Jean-Marc

**Association du site didactique des énergies renouvelables**

M. NIKLES Daniel

**Colonne de secours**

M. NIKLES Daniel

**Gestion Sportive Leysin SA (GSL SA)**

M. SANDEN Jan

**Association Touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses (ATALC)**

M. SANDEN Jan

**Paroisses catholique et protestante**

M. SANDEN Jan

**Télé Leysin-Col des Mosses-La Lécherette SA**

M. SANDEN Jan

**ASANTE SANA**

M. DUBOIS Pierre-Alain

**Association régionale de l'action sociale Aigle-Pays d'Enhaut (ARASAPE)**

M. DUBOIS Pierre-Alain

**AigleRégion**

Comité

M. UDRIOT Jean-Marc, Membre

**Chablais Région**

M. UDRIOT Jean-Marc, Membre

**Caisse Intercommunale de Pensions (CIP)**

M. UDRIOT Jean-Marc

M. DUBOIS Pierre-Alain

**Communauté d'intérêt touristique des Alpes Vaudoises (CITAV)**

M. UDRIOT Jean-Marc, Président

**Hôpital du Chablais**

M. DUBOIS Pierre-Alain

**Maisons de retraite**

M. DUBOIS Pierre-Alain

**Organisation régionale de protection civile (ORPCi)**

M. NIKLES Daniel

**SATOM SA**

M. CALDERINI Richard



|                                                                 |                        |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b><u>Plateforme Santé Haut-Léman (PSHL)</u></b>                | M. DUBOIS Pierre-Alain |
| <b><u>Société du Gaz de la Plaine du Rhône (SGPRh)</u></b>      | M. UDRIOT Jean-Marc    |
| <b><u>Holdigaz</u></b>                                          | M. UDRIOT Jean-Marc    |
| <b><u>Association des commerçants et Artisans de Leysin</u></b> | M. UDRIOT Jean-Marc    |

## **COMMISSIONS**

### **Commission de la taxe de séjour**

|            |                                                                                      |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Président  | M. SANDEN Jan, Municipal                                                             |
| Membres    | M. UDRIOT Jean-Marc, Syndic                                                          |
|            | M. DUBOIS Pierre-Alain, Municipal                                                    |
|            | M. BONELLI Jacky, Société des Hôteliers Leysin (SHL)                                 |
|            | M. DESEYN Brecht, Intersoc, grandes organisations                                    |
|            | M. OPPLIGER Didier, Association Touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses (ATALC)      |
|            | M. OTT Marc-Frédéric, Association des écoles privées                                 |
|            | Mme DUPLAY Alexandra, Association des propriétaires de résidences secondaires (APRS) |
| Secrétaire | M. COQUOZ Gilles, Boursier communal                                                  |

### **Commission intercommunale et consultative du feu (SDIS Alpin)**

|            |                                                                                   |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Président  | M. DURGNAT Roger, Municipal d'Ormont-Dessous                                      |
| Membres    | M. NIKLES Daniel, Municipal                                                       |
|            | Mme DUTOIT Françoise, Municipale d'Ormont-Dessus                                  |
|            | M. OGUEY Louis Philippe                                                           |
|            | M. GREMINGER Alain, Cdt du Service de défense incendie et de secours (SDIS Alpin) |
|            | M. ANKER Lionel                                                                   |
| Secrétaire | M. BELKACEM Malik                                                                 |
| Caissier   | M. COQUOZ Gilles, Boursier communal                                               |

### **Police des constructions - commission d'enquête**

|            |    |                                       |
|------------|----|---------------------------------------|
| Président  | M. | UDRIOT Jean-Marc, Syndic              |
| Secrétaire | M. | FLIPO Christophe, Technicien communal |

### **Commission de salubrité et d'hygiène**

|            |    |                                       |
|------------|----|---------------------------------------|
| Président  | M. | UDRIOT Jean-Marc, Syndic              |
| Membre     | M. | CALDERINI Richard, Municipal          |
| Secrétaire | M. | FLIPO Christophe, Technicien communal |
| Médecin    | Dr | SOHANI Reza                           |

### **Commission de sécurité au travail** (selon directives SUVA)

|           |    |                                                               |
|-----------|----|---------------------------------------------------------------|
| Président | M. | CHESAUX Pierre Henri, Chef du Service des Travaux et des Eaux |
| Membres   | M. | BELKACEM Malik, Assistant de Sécurité Publique                |
|           | M. | CHESAUX Jonathan                                              |

### **Commission de police**

|            |     |                                |
|------------|-----|--------------------------------|
| Président  | M.  | NIKLES Denis, Municipal        |
| Membres    | M.  | DUBOIS Pierre-Alain, Municipal |
|            | M.  | SANDEN Jan, Municipal          |
| Secrétaire | Mme | DIAS Stéphanie                 |

### **Commission service dentaire scolaire**

|            |    |                                |
|------------|----|--------------------------------|
| Président  | Dr | HARTMANN Rüdiger               |
| Membres    | M. | DUBOIS Pierre-Alain, Municipal |
| Secrétaire | M. | BONVIN Jean-Jacques            |

### **Commission locale de ski**

|           |     |                                                                         |
|-----------|-----|-------------------------------------------------------------------------|
| Président | M.  | SANDEN Jan Municipal                                                    |
| Membres   | M.  | BONELLI Jacky, Société des Hôteliers Leysin (SHL)                       |
|           | M.  | BUNTSCHU Marc, Association des Commerçants et Artisans de Leysin (ACAL) |
|           | Mme | MERMOD Sandrine, Events Sports & Loisirs (ESL)                          |
|           | M.  | OPPLIGER Didier, ATALC                                                  |

### **Commission du bus local**

|           |    |                                                                               |
|-----------|----|-------------------------------------------------------------------------------|
| Président | M. | NIKLES Daniel, Municipal                                                      |
| Membres   | M. | PELLAUD Antoine, Gestion Sportive Leysin SA (GSL)                             |
|           | M. | REPOND Gérald, Association des Propriétaires de Résidences Secondaires (APRS) |
|           | M. | DESEYN Brecht, Intersoc                                                       |
|           | M. | OPPLIGER Didier, ATALC                                                        |
|           | M. | TISSOT-DAGUETTE Philippe, Société des Hôteliers Leysin (SHL)                  |
|           | M. | VURLOD Marc, ACAL                                                             |
|           | M. | BELKACEM Malik, Assistant de sécurité publique                                |
|           | M. | REPICI Natale, Leysin Excursions                                              |
|           | M. | REPICI Giuseppe, Leysin Excursions                                            |

### **Commission culturelle**

|            |     |                                  |
|------------|-----|----------------------------------|
| Présidente | Mme | JULMI Marie-José                 |
| Membres    | M.  | SANDEN Jan, Municipal            |
|            | M.  | OPPLIGER Didier, Directeur ATALC |
| Trésorier  | M.  | ISENSCHMIED Bernard              |

### **Commission de l'énergie**

|           |    |                                                               |
|-----------|----|---------------------------------------------------------------|
| Président | M. | NIKLES Daniel, Municipal                                      |
| Membres   | M. | CHESAUX Pierre-Henri, Chef du Service des Travaux et des Eaux |
|           | M. | FLIPO Christoph, Technicien communal                          |
|           | M. | PELLAUD Antoine, Directeur GSL SA                             |
|           | M. | DUPERTUIS Michael, Conseiller scientifique                    |

## **SEANCES DE LA MUNICIPALITE**

La Municipalité a tenu, pendant l'année 2017, 31 séances qui ont eu lieu en général le lundi, à 13h30. Les comptes rendus de ces séances sont consignés dans 292 pages de procès-verbaux et touchent 993 objets divers ainsi que 175 dossiers de constructions et d'aménagement du territoire.

Le Syndic et le Secrétaire municipal préparent le jeudi la séance du lundi suivant. Le courrier à traiter est remis aux municipaux concernés et porté à l'ordre du jour. Le courrier, dit de simple information, est distribué de la même façon mais n'est pas évoqué en séance, sauf si le Municipal intéressé juge utile d'en faire mention.

En principe, le procès-verbal ne relate pas les délibérations qui n'ont pas abouti à une décision. Cette règle n'est toutefois pas absolue lorsqu'il convient d'assurer le suivi de certains dossiers dont l'étude se reporte sur plusieurs séances ou lorsqu'il s'agit de mentionner, pour la chronique, des événements auxquels la Municipalité a pris part.

Avant examen en séance de Municipalité, les dossiers de demandes de permis de construire sont étudiés par la Commission des constructions.

## **PREAVIS ET COMMUNICATIONS AU CONSEIL COMMUNAL**

### **Préavis 2017**

- |    |   |                                                                                                                                                                                       |
|----|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N° | 1 | Cautionnement communal des prêts pour la construction du télésiège "Le Fer-Brion-Tête d'Aï"                                                                                           |
| N° | 2 | Arrêté d'imposition pour l'année 2018                                                                                                                                                 |
| N° | 3 | Demande de crédit pour les études préliminaires et d'avant-projets en vue de la régionalisation de l'épuration dans la région d'Aigle et la construction d'une STEP Régionale à Aigle |
| N° | 4 | Budget 2018                                                                                                                                                                           |
| N° | 5 | Rapport de la Commission de gestion sur la visite des bâtiments et domaines communaux pour l'année 2017 et réponses de la Municipalité                                                |
| N° | 6 | Comptes 2016 et rapport de gestion 2016                                                                                                                                               |

## **II. CONSEIL COMMUNAL**

### **BUREAU**

|                                  | <b>01.07.2016 au 30.06.2017<br/>(élection du 24.06.2016)</b> | <b>01.07.2017 au 30.06.2018<br/>(élection du 29.06.2017)</b> |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Présidence                       | M. TAUXE Philippe (ENT)                                      | M. TAUXE Philippe (ENT)                                      |
| 1 <sup>ère</sup> Vice-Présidence | M. PFISTER Serge (FOR)                                       | M. PFISTER Serge (FOR)                                       |
| 2 <sup>ème</sup> Vice-Présidence | M. GAULIS Claude (LPT)                                       | M. GAULIS Claude (LPT)                                       |
| Scrutateurs                      | M. HOHL Jean (UDC)                                           | M. HOHL Jean (UDC)                                           |
|                                  | M. SCHWIZGEBEL Emilien (LL)                                  | M. SCHWIZGEBEL Emilien (LL)                                  |
| Scrutateurs suppléants           | M. AUTUNES DIAS Marco (FOR)                                  | M. ANTUNES DIAS Marco (FOR)                                  |
|                                  | M. BARROUD Eric (ENT)                                        | M. BARROUD Eric (ENT)                                        |
| Secrétaire                       | Mme DELACRETAZ Corinne                                       |                                                              |
| Huissière                        | Mme CART Ariane                                              |                                                              |

### **COMMISSION DE GESTION**

|            | <b>01.07.2016 au 30.06.2017<br/>(élection du 24.06.2016)</b> | <b>01.07.2017 au 30.06.2018</b>      |
|------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Présidence | Mme RAUSIS Sonia (FOR)                                       | M. MORIER John (LPT)                 |
| Rapporteur | M. FRIEDRICH Jean-Luc (ENT)                                  | M. CLAPASSON Julien (LL)             |
| Membres    | M. PAVILLARD René (ENT)                                      | M. PAVILLARD René (ENT)              |
|            | M. CHAMPAGNAC Jean-Daniel (FOR)                              | M. CHAMPAGNAC Jean-Daniel (FOR)      |
|            | M. CLAPASSON Julien (LL)                                     | Mme RAUSIS Sonia (FOR)               |
|            | M. MORIER John (LPT)                                         | M. FRIEDRICH Jean-Luc (ENT)          |
|            | M. ISENSCHMIED Jean-Christophe (ENT)                         | M. ISENSCHMIED Jean-Christophe (ENT) |

**COMMISSION DES FINANCES – COMMISSION D'INFORMATIQUE**  
**COMMISSION DE RECOURS EN MATIERE D'IMPOSITION**

|            | <b>01.07.2016 au 30.06.2017<br/>(élection du 24.06.2016)</b> | <b>01.07.2017 au 30.06.2018</b>    |
|------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Présidence | M. BONELLI Jean-Claude (LPT)                                 | M. OSCARSSON Mikael (ENT)          |
| Rapporteur | M. OSCARSSON Mikael (ENT)                                    | M. PFISTER Serge (FOR)             |
| Membres    | M. BAUME Nicolas (LL)                                        | M. BAUME Nicolas (LL)              |
|            | M. FIEDLER Brock (ENT)                                       | M. FIEDLER Brock (ENT)             |
|            | M. PFISTER Serge (FOR)                                       | M. DE SEPIBUS Patrick (LPT)        |
|            | Mme SCHÜLER Françoise (ENT)                                  | Mme SCHÜLER Françoise (ENT)        |
|            | Mme VALENTIN AEBERSOLD Maria (FOR)                           | Mme VALENTIN AEBERSOLD Maria (FOR) |

**COMMISSION DU SPORT**

|            | <b>01.07.2016 au 30.06.2017<br/>(élection du 24.06.2016)</b> | <b>01.07.2017 au 30.06.2018</b> |
|------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Présidence | M. PAVILLARD René (ENT)                                      | M. PAVILLARD René (ENT)         |
| Rapporteur | Mme RAUSIS Sonia (FOR)                                       | Mme RAUSIS Sonia (FOR)          |
| Membres    | M. ANTUNES DIAS Marco (FOR)                                  | M. ANTUNES DIAS Marco (FOR)     |
|            | M. DA COSTA ALVES Joao (LL)                                  | M. DA COSTA ALVES Joao (LL)     |
|            | M. MOREL Serge (ENT)                                         | M. MOREL Serge (ENT)            |
|            | M. CHAMPAGNAC Jean-Daniel (FOR)                              | M. CHAMPAGNAC Jean-Daniel (FOR) |
|            | Mme BLANCHARD Corinne (LPT)                                  | Mme BLANCHARD Corinne (LPT)     |



## **COMMISSION DE NATURALISATION**

La Commission de naturalisation a été dissoute dès le 1<sup>er</sup> juillet 2012. Les candidats sont désormais auditionnés par la Municipalité.

## **ASSOCIATION INTERCOMMUNALE SCOLAIRE DES ORMONTS ET LEYSIN** **(AISOL)**

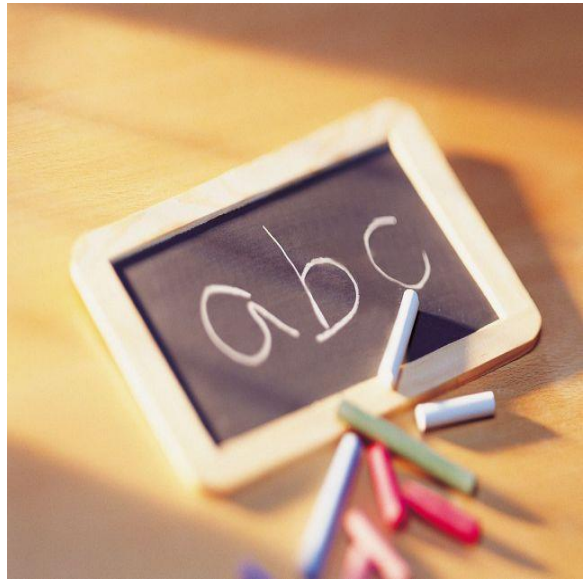
(sont nommés pour cinq ans) :

### Conseil intercommunal

Mme BRIDE Marie-France (ENT)  
M. BRUGGER Pascal (LPT)  
M. CUCHE Théophile (ENT)  
Mme GALLMEIER Joan (FOR)  
M. GAULIS Claude (LPT)  
M. MAC DONALD Ian (FOR)  
M. MOREL Serge (ENT)  
M. MOREROD Frédéric (LL)  
M. UDRIOT Jean-Marc, Syndic (ENT)  
M. ZBINDEN Yvan (UDC)

### Comité de direction

M. BARROUD Eric, Président  
M. DUBOIS Pierre-Alain, Municipal



## **ACTIVITES DU CONSEIL COMMUNAL**

Au cours de l'exercice 2017, le Conseil communal a tenu quatre séances et a pris les décisions suivantes :

### **Séance du 30 mars 2017**

#### **Préavis no 1/2017 – Cautionnement communal des prêts pour la construction du télésiège « Le Fer-Brion-Tête d'Aï »**

- Accorder la caution de la Commune de Leysin pour les dépenses d'investissement à savoir CHF 4'200'000.-- pour les prêts sans intérêt et CHF 3'920'000.-- pour les avances de fonds de la part des banques,
- cautionner de manière dégressive ces emprunts sur toute la durée, soit 20 ans,
- autoriser la Municipalité à signer tous les actes en relation avec l'opération proposée.

### **Séance du 29 juin 2017**

#### **Comptes et gestion 2016**

- approuver les comptes de l'exercice 2016 tels qu'ils sont présentés,
- donner décharge à la Municipalité de sa gestion pour l'année 2016.

### **Séance du 5 octobre 2017**

#### **Préavis no 2/2017 – Arrêté d'imposition pour l'année 2018**

- adopter le projet d'arrêté d'imposition communal pour l'année 2018 tel que la Municipalité le lui a soumis.

#### **Préavis no 3/2017 – Demande de crédit pour les études préliminaires et d'avant-projets en vue de la régionalisation de l'épuration dans la région d'Aigle et la construction d'une STEP Régionale à Aigle**

- accorder au COPIL, via la Municipalité, le crédit nécessaire de CHF 113'600 HT pour la réalisation des premières études nécessaires en vue de la régionalisation de l'épuration avec les communes partenaires,
- autoriser la Municipalité à prélever sur les liquidités ordinaires ou à emprunter, si nécessaire, le montant de CHF 113'600 HT, le moment venu, aux meilleures conditions,
- approuver le financement tel que proposé, à savoir : le prélèvement du montant sur le compte de réserve « épuration des eaux », pour autant qu'il soit suffisamment approvisionné. Le solde sera amorti selon disponibilité, mais au maximum sur 5 ans,
- adopter le projet de régionalisation tel que présenté,

- adopter la création d'une entité intercommunale juridiquement indépendante sous forme d'Association de communes/Société anonyme pour gérer le projet de STEP régionale.

### **Séance du 14 décembre 2017**

#### **Préavis no 4/2017 – Budget 2018**

- approuver le budget de la Caisse communale pour l'année 2018 qui se présente comme suit :
- Produits CHF 20'666'400.00
- Charges CHF 20'858'600.00
- Résultat CHF - 192'200.00

#### **Visite des bâtiments et domaines communaux en 2017**

- accepter le rapport de la Commission de Gestion sur la visite des bâtiments et domaines communaux en 2017, ainsi que les réponses de la Municipalité aux vœux et observations contenus dans ce rapport.

### **Mutations du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 2017**

Démissions : M. Nicolas WINKELMANN (For) au 30 mars 2017

Assermentations : Mme Julia LÖFSTEDT (For) au 30 mars 2017

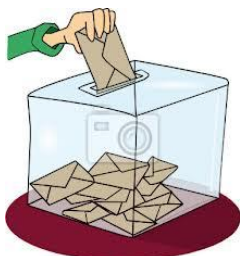
### **Mutations du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre 2017**

Démissions : M. Jean-Claude BONELLI (LPT) au 5 octobre 2017  
M. Pierre BOURQUIN (ENT) au 5 octobre 2017

Assermentations : M. Patrick DE SEPIBUS (LPT) au 5 octobre 2017  
M. David CORREIA (ENT) au 14 décembre 2017

### III. ADMINISTRATION GENERALE

#### EXERCICE DES DROITS POLITIQUES



L'assemblée de commune a été appelée à se prononcer sur les affaires suivantes :

**12 FEVRIER 2017**

#### VOTATION FEDERALE

|                    | Arrêté fédéral du 30 septembre 2016 concernant la naturalisation facilitée des étrangers de la troisième génération | Arrêté fédéral du 30 septembre 2016 sur la création d'un fonds pour les routes nationales et pour le trafic d'agglomération | Loi fédérale du 17 juin 2016 sur l'amélioration des conditions fiscales en vue de renforcer la compétitivité du site entrepreneurial suisse (Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III) |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Electeurs inscrits | 1'366                                                                                                               | 1'366                                                                                                                       | 1'366                                                                                                                                                                                                |
| Blancs             | 4                                                                                                                   | 16                                                                                                                          | 38                                                                                                                                                                                                   |
| Nuls               | 0                                                                                                                   | 0                                                                                                                           | 2                                                                                                                                                                                                    |
| Valables           | 646                                                                                                                 | 633                                                                                                                         | 608                                                                                                                                                                                                  |
| Bulletins rentrés  | 650 (47,58%)                                                                                                        | 649 (47,51%)                                                                                                                | 648 (47,44%)                                                                                                                                                                                         |
| OUI                | 481 (74,46%)                                                                                                        | 471 (74,41%)                                                                                                                | 320 (52,63%)                                                                                                                                                                                         |
| NON                | 165 (25,54%)                                                                                                        | 162 (25,59%)                                                                                                                | 288 (47,37%)                                                                                                                                                                                         |

#### VOTATION CANTONALE

|                    | Loi du 10 mai 2016 sur la préservation et la promotion du parc locatif (LPPPL) |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Electeurs inscrits | 1'366                                                                          |
| Blancs             | 25                                                                             |
| Nuls               | 4                                                                              |
| Valables           | 600                                                                            |
| Bulletins rentrés  | 629 (46,05%)                                                                   |
| OUI                | 327 (54,5%)                                                                    |
| NON                | 273 (45,5%)                                                                    |

**30 AVRIL 2017**

**ELECTION DES 9 DEPUTES DE L'ARRONDISSEMENT AU GRAND CONSEIL**

|                    |   |              |
|--------------------|---|--------------|
| Electeurs inscrits | : | 1'389        |
| Bulletins rentrés  | : | 553 (39,81%) |
| Blancs             | : | 3            |
| Nuls               | : | 7            |
| Bulletins valables | : | 543          |

|            |                                               |              |
|------------|-----------------------------------------------|--------------|
| Liste no 1 | Les Verts, mouvement écologiste vaudois       | 729          |
| Liste no 2 | PLR. Les Libéraux-Radicaux                    | 1'807        |
| Liste no 3 | Parti Socialiste du district d'Aigle          | 970          |
| Liste no 4 | Alliance Centrisme du Chablais & Indépendants | 279          |
| Liste no 5 | UDC Union Démocratique du Centre              | 784          |
| Liste no 6 | Ensemble à Gauche                             | 254          |
|            | Suffrages blancs                              | 64           |
|            | <b>Total</b>                                  | <b>4'887</b> |

**ELECTION DE 7 MEMBRES AU CONSEIL D'ETAT (1<sup>ER</sup> TOUR)**

|                    |   |              |
|--------------------|---|--------------|
| Electeurs inscrits | : | 1'389        |
| Bulletins rentrés  | : | 565 (40,68%) |
| Blancs             | : | 0            |
| Nuls               | : | 11           |
| Bulletins valables | : | 554          |

|                       |                       |               |
|-----------------------|-----------------------|---------------|
| Obtiennent des voix : | MAILLARD Pierre-Yves  | 330 suffrages |
|                       | BROULIS Pascal        | 329 suffrages |
|                       | DE QUATTRO Jacqueline | 318 suffrages |
|                       | LEUBA Philippe        | 313 suffrages |
|                       | GORRITE Nuria         | 291 suffrages |
|                       | METRAUX Béatrice      | 265 suffrages |
|                       | CESLA Amarelle        | 244 suffrages |
|                       | NICOLET Jacques       | 236 suffrages |
|                       | LUCCARINI Yvan        | 36 suffrages  |
|                       | MORAND Guillaume Toto | 36 suffrages  |
|                       | POINTET François      | 36 suffrages  |
|                       | BUCLIN Adrien         | 32 suffrages  |
|                       | MISIEGO Céline        | 31 suffrages  |
|                       | VILLA Sylvie          | 28 suffrages  |

|              |                        |
|--------------|------------------------|
| MELLY Serge  | 24 suffrages           |
| Voix éparses | 8 suffrages            |
| <b>Total</b> | <b>2'557 suffrages</b> |

### 21 MAI 2017

#### ELECTION DE 2 MEMBRES AU CONSEIL D'ETAT (2EME TOUR)

|                    |   |              |
|--------------------|---|--------------|
| Electeurs inscrits | : | 1'383        |
| Bulletins rentrés  | : | 504 (36,44%) |
| Blancs             | : | 5            |
| Nuls               | : | 10           |
| Bulletins valables | : | 494          |

|                       |                       |                      |
|-----------------------|-----------------------|----------------------|
| Obtiennent des voix : | METRAUX Béatrice      | 225 suffrages        |
|                       | CHEVALLEY Isabelle    | 215 suffrages        |
|                       | NICOLET Jacques       | 210 suffrages        |
|                       | CESLA Amarelle        | 201 suffrages        |
|                       | MORAND Guillaume Toto | 53 suffrages         |
|                       | VILLA Sylvie          | 21 suffrages         |
|                       | Voix éparses          | 1 suffrage           |
|                       | <b>Total</b>          | <b>926 suffrages</b> |

#### VOTATION FEDERALE

|                    |   | Loi du 30 septembre 2016 sur l'énergie (LEne) |
|--------------------|---|-----------------------------------------------|
| Electeurs inscrits | : | 1'386                                         |
| Blancs             | : | 4                                             |
| Nuls               | : | 1                                             |
| Valables           | : | 585                                           |
| Bulletins rentrés  | : | 590 (42,57%)                                  |
| OUI                |   | 482 (82,39%)                                  |
| NON                |   | 103 (17,61%)                                  |

## 24 SEPTEMBRE 2017

### VOTATION FEDERALE

|                    | Arrêté fédéral du 14 mars 2017 sur la sécurité alimentaire (contre-projet direct à l'initiative populaire « Pour la sécurité alimentaire », retirée) | Arrêté fédéral du 17 mars 2017 sur le financement additionnel de l'AVS par le biais d'un relèvement de la taxe sur la valeur ajoutée | Loi fédérale du 17 mars 2017 sur la réforme de la prévoyance vieillesse 2020 |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Electeurs inscrits | 1'398                                                                                                                                                | 1'398                                                                                                                                | 1'398                                                                        |
| Bulletins rentrés  | 643 (45,99%)                                                                                                                                         | 643 (45,99%)                                                                                                                         | 643 (45,99%)                                                                 |
| Blancs             | 7                                                                                                                                                    | 13                                                                                                                                   | 12                                                                           |
| Nuls               | 0                                                                                                                                                    | 0                                                                                                                                    | 0                                                                            |
| Bulletins valables | 636                                                                                                                                                  | 630                                                                                                                                  | 631                                                                          |
| OUI                | 582 (91,51%)                                                                                                                                         | 308 (48,89%)                                                                                                                         | 287 (45,48%)                                                                 |
| NON                | 54 (8,49%)                                                                                                                                           | 322 (51,11%)                                                                                                                         | 344 (54,52%)                                                                 |



## **NONAGENAIRES**

Cinq personnes ont fait l'objet de la traditionnelle attention de la Municipalité à l'occasion de leur nonantième anniversaire, il s'agit de :

Madame Huguette NIGGELER, née le 19 janvier 1927

Madame Marie Anne GALLAND, née le 18 juin 1927

Monsieur Pierre DELUZ, né le 22 juin 1927

Monsieur Johannes KÖLLA, né le 31 août 1927

Madame Jacqueline MERMOD, née le 10 septembre 1927



## PERSONNEL COMMUNAL

### Répartition dans les services - état au 31.12.2017

| Services communaux                                           |                                                       | Collaborateurs/trices<br>fixes<br>à plein temps | Collaborateurs/trices<br>fixes<br>à temps partiel | Auxiliaires | Apprenti(e)s | Total des<br>collaborateurs/trices |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------|--------------|------------------------------------|
| Secrétariat municipal,<br>bureau technique                   |                                                       | 3                                               | 1                                                 |             |              | 4                                  |
| Informatique, comptabilité, taxe de<br>séjour, aide-boursier |                                                       | 2                                               |                                                   |             |              | 2                                  |
| Contrôle des habitants                                       |                                                       |                                                 | 2                                                 |             |              | 2                                  |
| Police administrative, contrôles divers,<br>etc.             |                                                       | 1                                               |                                                   | 1           |              | 2                                  |
| Travaux et<br>services<br>industriels                        | Routes et voirie                                      | 7                                               |                                                   | 1           | 1            | 9                                  |
|                                                              | Ordures ménagères<br>Déchetterie<br>Décharge terreuse | 3                                               |                                                   |             |              | 3                                  |
|                                                              | STEP                                                  | 2                                               |                                                   |             |              | 2                                  |
|                                                              | Eaux                                                  | 3                                               |                                                   |             |              | 3                                  |
|                                                              | Parcs et promenades                                   | 4                                               |                                                   | 2           |              | 6                                  |
|                                                              | Installations sportives                               | 0                                               |                                                   |             |              | 0                                  |
| Conciergeries                                                |                                                       | 3                                               |                                                   | 4           |              | 7                                  |
| <b>Total des personnes employées</b>                         |                                                       | <b>28</b>                                       | <b>3</b>                                          | <b>8</b>    | <b>1</b>     | <b>40</b>                          |

## Mutations

### Départs

- Monsieur Yann MORAY, apprenti employé de commerce – 17 novembre 2017
- Madame Georgette BOESCH, concierge à la Maison de Commune – 30 novembre 2017
- Madame Ana Sofia SANCHES CABRAL, concierge remplaçante à la Maison de Commune – 30 novembre 2017
- Monsieur Olivier GIBERNON, Ouvrier auxiliaire au service des travaux – 30 novembre 2017

### Arrivées

- Madame Ana Bela DA CONCEICAO ORFAO GONCALVES, concierge à la Maison de Commune – 7 décembre 2017

### Auxiliaires

- Monsieur Denis BORLOZ
- Monsieur Augusto GONCALVES ANTUNES
- Madame Nadine MOURON
- Madame Léonie ROTH

### Jubilé

- Madame Encarnacion GIL, concierge aux écoles – 1<sup>er</sup> juillet 1992

\* \* \*

Nous saisissons l'occasion du présent rapport pour exprimer à tous nos collaborateurs la reconnaissance de la Municipalité pour leur dévouement inlassable et tenons à dire que nous apprécions à leur juste valeur toutes les tâches qu'ils accomplissent. Nous espérons pouvoir compter sur leur précieuse collaboration dans les années à venir.



## **VISITE PREFECTORALE**

Conformément aux dispositions de l'article 141 de la Loi sur les communes, Madame Paricia Dominique LACHAT, Préfète du District d'Aigle, a procédé à l'inspection annuelle de l'administration communale le 29 novembre 2017.

Madame la Préfète a contrôlé les registres et actes établis par le Bureau du Conseil communal.

Puis, selon l'usage, cette visite annuelle a permis au Syndic et au Secrétaire municipal de discuter avec Madame la Préfète de la situation générale de la Commune et des difficultés du moment, des relations au sein de la Municipalité ainsi qu'entre l'Exécutif et le Conseil communal et les différents départements de l'administration cantonale.

Tous les documents et registres requis ont été trouvés en ordre de sorte que Madame la Préfète s'est déclarée entièrement satisfaite de ses investigations.

## **RENCONTRE DES TROIS MUNICIPALITES**



Conformément à la tradition, les Municipalités d'Ormont-Dessous, Ormont-Dessus et Leysin se sont réunies en séance plénière les 31 mai et 27 novembre 2017

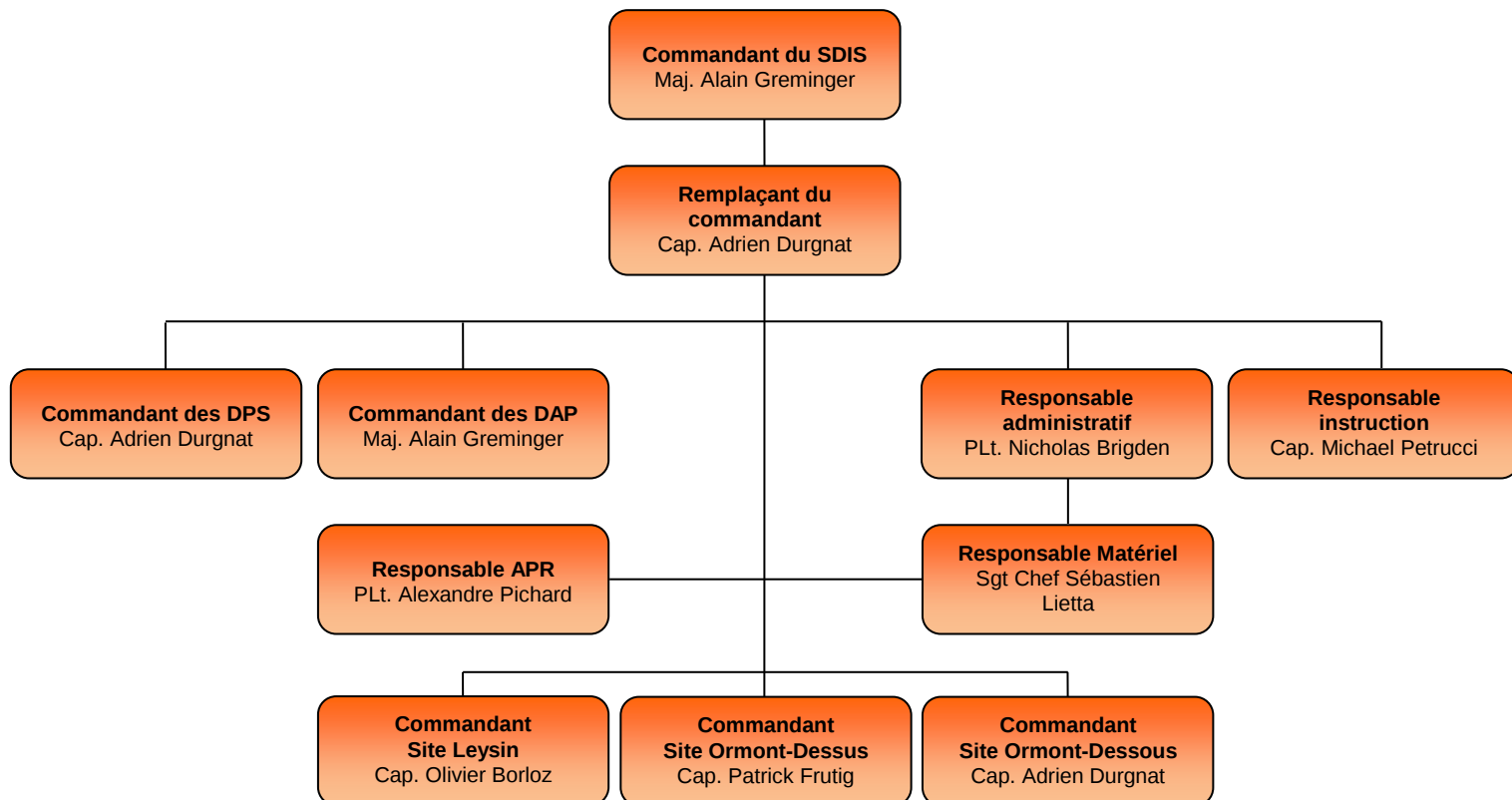
Divers sujets ont été abordés, notamment :

- Accueil des Jeunes citoyens
- Ormonts Park Project – Association de la Vallée de la Glisse
- Coopérative de l'abattoir régional Gruyère Pays-d'Enhaut Ormonts
- Alpes Vaudoises 2020, EMPD 4 (Exposé des motifs et projet de décret)
- Jeux Olympiques de la Jeunesse d'hiver 2020 (JOJ2020)
- Ecole de Musique Leysin – Les Ormonts (EMLO)
- Jeux Olympiques Sion 2026
- Statuts AISOL (Association intercommunale scolaire des Ormonts et Leysin)
- Règlement intercommunal de police

## SERVICE DE DEFENSE INCENDIE ET DE SECOURS (SDIS ALPIN)

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2014, le Corps de Sapeurs pompiers de Leysin a été englobé dans l'entente intercommunale du SDIS Alpin.

### Organisation Etat-Major général



### Sapeurs

#### Site de Leysin

DPS (Détachement Premier Secours) : 39

Hommes : 40

DAP (Détachement d'Appui) : 14

Femmes : 13

#### Site d'Ormont-Dessus

DPS (Détachement Premier Secours) : 28

Hommes : 34

DAP (Détachement d'Appui) : 6

Femmes : 0

#### Site d'Ormont-Dessous

DPS (Détachement Premier Secours) : 29

Hommes : 33

DAP (Détachement d'Appui) : 8

Femmes : 4

Effectif SDIS Alpin : **124 sapeurs**

Les Autorités communales se félicitent de pouvoir compter sur une équipe toujours très motivée pour accomplir les nombreuses tâches qui lui sont demandées.

Merci à toutes et à tous pour leur engagement.



## **NATURALISATIONS ORDINAIRES**

En vertu de l'article 8 LDCV<sup>1</sup>, suite aux décisions favorables prises par la Municipalité et le Conseil d'Etat, la bourgeoisie de Leysin et le droit de cité vaudois ont été accordés à :

- Madame Lindsey THOMAS et ses enfants Max et William GORDON, domiciliés à Leysin, le 1<sup>er</sup> février 2017
- Monsieur Adérito DA CONÇEICAO FERREIRA et son épouse Madame Maria ROSA DA FONSECA FERREIRA, domiciliés à Leysin, le 1<sup>er</sup> février 2017
- Monsieur John d'Arcy ASHTON, domicilié à Leysin, le 8 mars 2017
- Monsieur Duarte Rui FARIA FERNANDES, son épouse Madame Maria da Graça DE JESUS RODRIGUES FERNANDES et ses enfants Iris et Caroline FERNANDES, domiciliés à Leysin, le 8 mars 2017
- Monsieur Joao TEIXEIRA DE FREITAS, domicilié à Leysin, le 29 mars 2017
- Monsieur Eric CLEPPE-SCHUCK, domicilié à Leysin, le 28 juin 2017
- Monsieur Ezequiel GARCIA GARCIA, domicilié à Leysin, le 28 juin 2017
- Monsieur Jorge SOUSA TAVARES et son épouse Madame Christina TAVARES, domiciliés à Leysin, le 28 juin 2017
- Madame Claudia MORAIS BARREIRA et son fils Raphaël MORAIS SANTOS, domiciliés à Roche, le 28 juin 2017
- Monsieur Vladimir SHILO, domicilié à Brent, le 28 juin 2017
- Madame Mariami DAVRISHYAN, domiciliée à Leysin, le 13 septembre 2017
- Madame Audrey THEN, domiciliée à Lausanne, le 13 septembre 2017
- Monsieur Sasa VUKOJEVIC, domicilié à Leysin, le 25 octobre 2017
- Monsieur Aaron Walter DEUPREE, son épouse Madame Katherine Jane BAILEY DEUPREE et ses enfants Isla et James DEUPREE, domiciliés à Leysin, le 29 novembre 2017
- Monsieur Marco Antonio DE ALMEIDA ALBUQUERQUE, domicilié à Leysin le 29 novembre 2017

---

<sup>1</sup> Loi sur le droit de cité vaudois

## **NATURALISATIONS FACILITEES CANTONALES**

En vertu des articles 22 LDCV<sup>1</sup> (jeunes de la 2<sup>e</sup> génération) et 25 LDCV (étrangers nés en Suisse), suite aux décisions favorables prises par la Municipalité et le Conseil d'Etat, la bourgeoisie de Leysin et le droit de cité vaudois ont été accordés à :

- Mademoiselle Léa KÖLLER, domiciliée à Leysin, le 29 mars 2017 (art. 25)
- Mademoiselle Marie JEANNINGROS, domiciliée à Leysin, le 8 novembre 2017 (art. 25)

## **NATURALISATIONS FACILITES FEDERALES**

En vertu de l'article 27 de la Loi sur la nationalité suisse, la naturalisation facilitée et le droit de cité de la Commune de Leysin a été accordé à :

- Monsieur Barbaros GÜZELCE, domicilié à Leysin, le 27 juillet 2017
- Madame Sonia BARROUD, domiciliée à Leysin, le 27 septembre 2017



<sup>1</sup> Loi sur le droit de cité vaudois

## **PROTECTION CIVILE**

L'Organisation régionale de protection civile d'Aigle (ORPCi) assure la gestion centralisée pour l'ensemble du district.

Sur le plan communal, c'est Monsieur Christophe FLIPO, technicien communal, qui gère toute la partie administrative.

## **AUTORISATION GENERALE D'ACHATS ET DE VENTES DE BIENS ET DE DROITS IMMOBILIERS**

Au cours de l'année 2017, la Municipalité a effectué l'opération suivante :

- Le 18 octobre 2017, acquisition d'une surface de 22 m<sup>2</sup> à détacher du bien-fonds RF no 4189 avec décadastration au profit du Domaine public communal DP 1142.



## **BUS LOCAL**

Monsieur Daniel Nikles a assumé la présidence de la Commission du bus local du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2017.

Le bus a circulé sans interruption, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2017 à raison de six courses en été et de dix en hiver.

Les comptes 2017 se présentent comme suit :

|                                                              |                       |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <u>Coût total</u>                                            | CHF 361'594.35        |
| <u>Recettes</u>                                              |                       |
| - Dons                                                       | - CHF 17'646.70       |
| - Excédent de charges pris en compte par la Caisse communale | <u>CHF 343'947.65</u> |



## **BUS SOLEPRAZ – PARCHET**

Vu l'importance d'une liaison entre les domaines skiables de Leysin et des Mosses, la Municipalité a maintenu sa contribution au financement du service de bus Solepraz-Parchet, mis en place par Télé Leysin – Col des Mosses – La Lécherette SA.

La participation communale à ce service toujours fort apprécié s'est élevée, comme l'an passé, à fr. 20'000.00 pour l'hiver 2016/2017.

## **IV. TOURISME ET SPORT**

### **COMMISSION DE LA TAXE DE SEJOUR**

La Commission consultative de la Taxe de séjour, dont la composition figure en page 11 du présent rapport, ne s'est pas réunie durant l'année 2017.

Les problèmes courants ont été réglés directement par la Municipalité.

Par ailleurs les comptes de la taxe de séjour figurent en annexe au fascicule des comptes communaux.

### **ASSOCIATION TOURISTIQUE AIGLE-LEYSIN-COL DES MOSSES**

En ce qui concerne les activités de l'Association touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses, nous vous prions de vous référer au rapport de gestion de cet organisme qui vous est adressé séparément.



### **CENTRES SPORTIFS COMMUNAUX**

Au sujet de l'exploitation proprement dite des centres sportifs, le rapport de gestion ainsi que les comptes au 31 décembre 2017 de Gestion Sportive Leysin SA (GSL) seront remis sous pli séparé aux membres du Conseil communal.



## **V. POLICE DES CONSTRUCTIONS**

### **RAPPORT DU SERVICE DES CONSTRUCTIONS**

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Dossiers ouverts en 2017      | (69) 48 |
| Permis de construire délivrés | (66) 46 |
| Permis non délivrés           | (3) 2   |
| Permis annulés                | (0) 0   |

### **OBJETS DES PERMIS DE CONSTRUIRE DELIVRES**

|                                                                                 |               |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Construction de chalets                                                         | 3             |
| Plan partiel d'affectation                                                      | 0             |
| Transformation et/ou agrandissement de chalets                                  | 9             |
| Rénovation totale de bâtiments                                                  | 1             |
| Terrassement et fouilles                                                        | 0             |
| Réfection de façades de chalets et de bâtiments                                 | 6             |
| Réfection de toitures de chalets et de bâtiments                                | 3             |
| Pose de châssis rampants (velux) dans toiture                                   | 0             |
| Construction et/ou transformation de garages, couverts                          | 2             |
| Construction cabanons de jardin, abris, escaliers, jardin d'hiver, sas d'entrée | 4             |
| Créations de lucarne                                                            | 2             |
| Réfection d'une annexe                                                          | 1             |
| Modification de l'implantation                                                  | 0             |
| Rénovation énergétiques                                                         | 1             |
| Création et agrandissement de fenêtres                                          | 4             |
| Aménagements extérieurs divers                                                  | 5             |
| Remplacement des fenêtres                                                       | 1             |
| Pose d'une enseigne non lumineuse                                               | 1             |
| Fermeture d'un porche d'entrée                                                  | 0             |
| Agrandissement de terrasse et/ou balcon                                         | 2             |
| Régulation de l'état existant                                                   | 1             |
| Réfection des garde-corps                                                       | 2             |
| Total dossiers traités                                                          | <hr/> (69) 48 |

(entre parenthèses : chiffres de 2016)

## Infrastructure sportive

- Régularisation des installations du Tobogganing Park au lieu-dit : Crettex Jacquet



## **Principaux dossiers**

### **Mise à l'enquête publique et administrative :**

- Régularisation des installations du Tobogganing Park
- Projets de transformations et d'agrandissements d'habitations
- Construction de garages, couverts, cabanons de jardin, serres et vérandas
- Travaux d'aménagements extérieurs tels que : escaliers, places de stationnements en terrains

Les demandes pour la construction de chalets ont légèrement diminué en 2017 suite à la nouvelle Loi sur l'aménagement du territoire (3 contre 8 en 2016).

Celles concernant les transformations, agrandissements ou rénovations totales de chalets ou de bâtiments ont également légèrement diminué en 2017 (9 contre 11 en 2016).

10 permis de construire ont été délivrés pour des réfections de toitures de chalets et de bâtiments en 2017 (7 en 2016).

Pour la réfection de façades de chalets et de bâtiments, 5 dossiers ont été présentés (5 en 2016).

Les communes vaudoises sont aujourd'hui soumises à une multitude de contraintes territoriales. L'adaptation du dimensionnement des zones à bâtir par rapport à la nouvelle Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LATC), ainsi que le plafonnement du pourcentage de résidences secondaire, en raison de la Lex Weber, engagent les collectivités à réexaminer leur aménagement territorial.

D'une manière générale, le Service des constructions a enregistré 48 demandes en 2017, contre 69 en 2016, soit une diminution de 21 dossiers.

## COMMUNE DE LEYSIN



### Rapport de gestion des forêts

#### EXERCICE 2017



Figure 1: Coupe de bois pour le nouveau télésiège de Leysin

## SOINS AUX PLANTATIONS

Ces dernières années, la priorité a été donnée au rajeunissement naturel. Lors des martelages de coupes, nous créons des ouvertures dans le peuplement pour amener de la lumière et de la chaleur au sol afin de favoriser la germination des graines. Les jeunes arbres issus du peuplement environnant sont bien adaptés aux conditions locales et plus résistants.

On constate globalement une augmentation du gibier, notamment du cerf qui passe l'hiver dans la vallée alors que ce n'était pas le cas avant. Pour le moment, le service de la faune continue à maintenir une pression suffisante sur les effectifs. Il est possible que ces prochaines années, des plantations protégées s'imposent plus régulièrement pour garantir la régénération. En 2017 nous n'avons pas effectué de plantation.

## SOINS AUX JEUNES PEUPELEMENTS

En 2017 nous avons fait des soins dans les forêts situées en-dessus des Comborcherries. Pour l'année 2018, nous avons planifié un grand nombre de parcelles à contrôler et à traiter surtout au niveau du choix du mélange des essences présentes afin de répondre au mieux aux changements climatiques.

## COUPES DE BOIS

### **Exploitation des chablis (bois versés, malades ou bostrychés)**

2017 fût une année sans incidents climatiques majeurs pour les forêts hormis la neige lourde du mois de mars qui a cassé des cimes, principalement dans les jeunes épicéas et mélèzes jusqu'à une altitude de 1'400m environ et quelques chablis liés aux vents en dessous de Veyges.

Les forêts communales ont été épargnées par les bostryches hormis quelques arbres isolés à Prafandaz.



*Figure 2: Chablis dangereux pour le chemin pédestre à Veyges*

## Coupes normales

Les travaux 2017 se sont déroulés dans de bonnes conditions et sans accident. Le programme des coupes a été réalisé en quasi-totalité. La coupe « Le Cerf » a été repoussée à 2018. Les volumes prélevés sont légèrement supérieurs au bail. Ces travaux se sont déroulés comme nous le souhaitons.

La création du nouveau télésiège de Mayen - Bryon – Les Fers a nécessité une coupe de bois supplémentaire avec des délais relativement courts mais qui s'est déroulée dans d'excellentes conditions grâce à la météo clémente du début de l'été.

Voici un récapitulatif des volumes exploités:

|                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| Les Charbonnières                  | 395 m <sup>3</sup>        |
| La Roulaz                          | 266 m <sup>3</sup>        |
| Collure                            | 293 m <sup>3</sup>        |
| Télésiège Mayen - Bryon – Les Fers | 187 m <sup>3</sup>        |
| <b>Total</b>                       | <b>1144 m<sup>3</sup></b> |



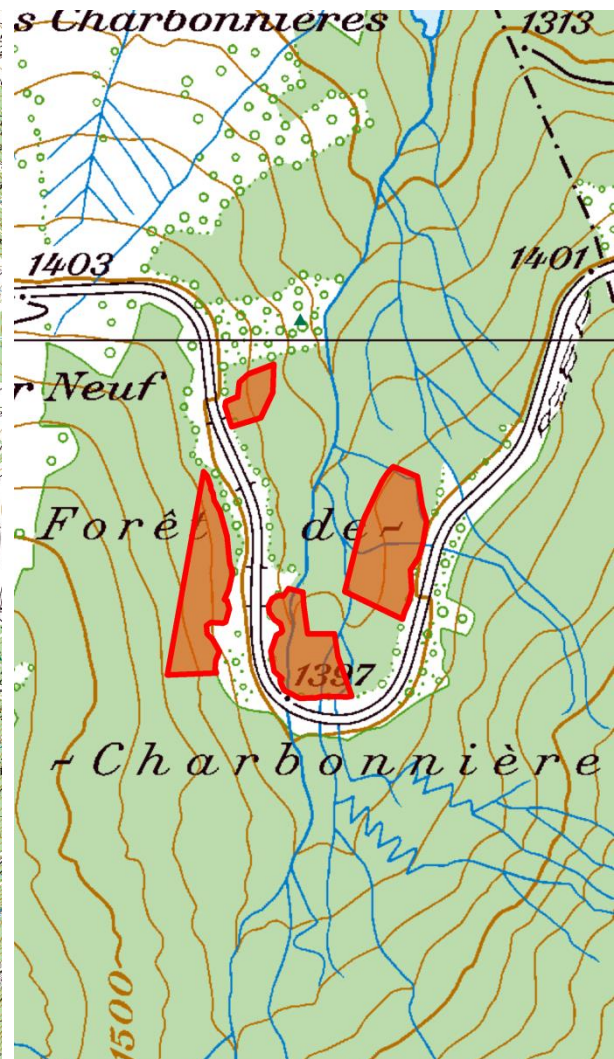
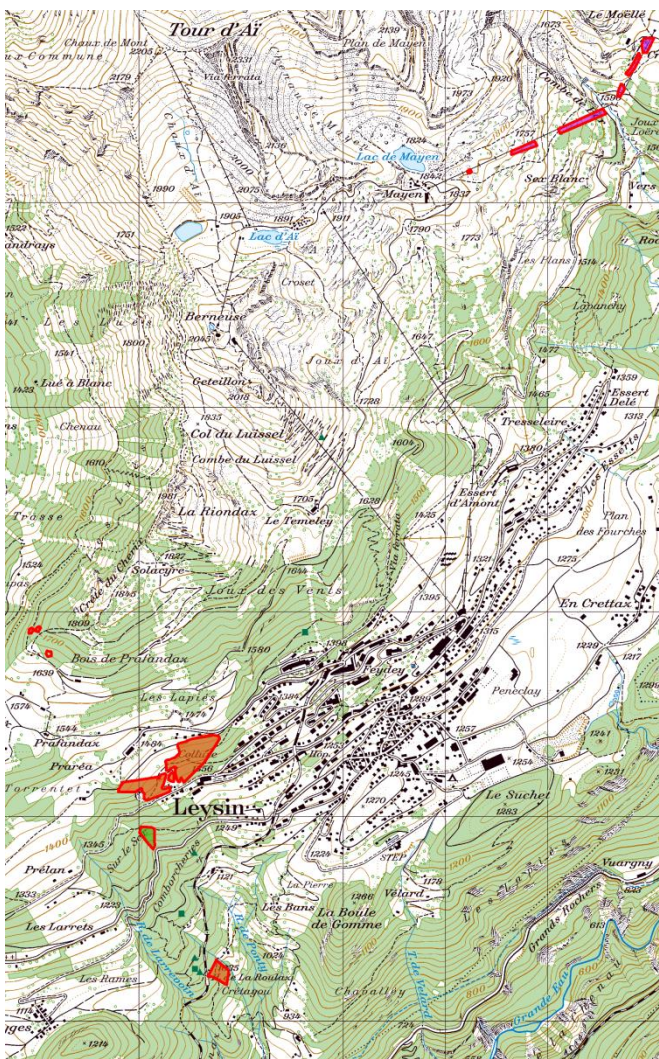
Figure 3 et 4 : Arrivée des lignes de câble de la Collure et formation des apprentis aux Charbonnières

## Bilan de gestion

| Description              | Unité          | Quantité annuelle selon les baux | Surface ou volume effectués en 2017 | Résultat |
|--------------------------|----------------|----------------------------------|-------------------------------------|----------|
| Indemnité de base        | CHF            | 57'870.- HT                      |                                     |          |
| Soins aux plantations    | are            | 20                               | 0                                   | - 20     |
| Soins jeunes peuplements | are            | 1'600                            | 50                                  | - 1'550  |
| Coupes (m3-st)           | m <sup>3</sup> | 1'000                            | 1'144                               | +144     |
| Chablis                  | m <sup>3</sup> | 0                                | 0                                   | 0        |
| Bois laissé sur place    | m <sup>3</sup> | 0                                | 44                                  | +44      |
| Vente des bois           | m <sup>3</sup> | 1'000                            | 1'144                               | +144     |



Figure 5 et 6: Visite du chantier des Charbonnières avec Pierre-Alain Dubois et débardage des bois pour l'implantation du nouveau télésiège.



## INFORMATIONS DIVERSES

Le **marché des bois** s'est légèrement amélioré à la fin de l'année avec une augmentation du prix de vente du bois de service de 3 à 5.-/m<sup>3</sup>. La demande reste forte mais l'importation de bois étranger aussi, il faut donc prévoir une stagnation des prix pour 2018.

La propagation de la **maladie du frêne** (chalarose) s'est peu répandue cette année grâce probablement à une météo qui lui a été défavorable. Ce n'est probablement qu'un sursis...

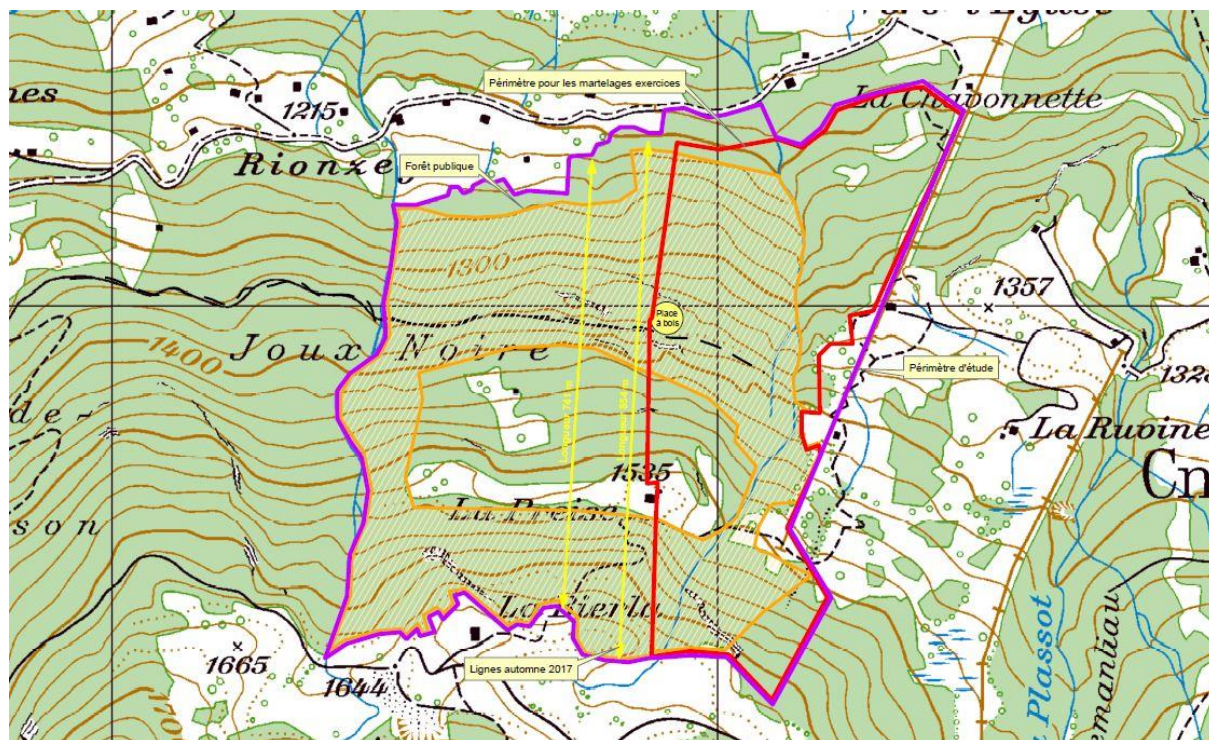
### **Câbloscope**

Dans l'idée de développer toujours un peu plus notre centre de compétence et notre collaboration avec des organismes de formations forestières, nous avons proposé une partie du massif de la Joux Noire comme périmètre d'étude et de formation des câbleurs. Dans un premier temps, cette forêt sera utilisée pour la mise en place d'un « câbloscope »\* puis dans quelques années, exploitée selon une variante proposée par le projet.

Le projet Formicâble, en lien avec le câbloscope, s'inscrit dans l'Objectif Stratégique 9 du programme Interreg France-Suisse dont l'objectif est d'améliorer l'employabilité en faisant d'avantage coopérer les acteurs du marché de l'emploi et de la formation.

Les objectifs principaux du **projet Formicâble** sont :

- Promouvoir le câblage au service de l'exploitation forestière
- Former de la main d'œuvre forestière aux techniques de câblages
- Mettre en place des formations reconnues pour les apprentis forestiers et les professionnels
- Favoriser une exploitation économiquement viable et écologiquement favorable des installations



\*Câbloscope : Surface de forêt (env. 4ha) où tous les arbres sont répertoriés à des fins didactiques pour des cours de formation de débardage à l'aide de câble-grue.

## Piste Vita au Suchet

En automne, nous avons travaillé en étroite collaboration avec l'armée dans le cadre d'un cours de répétition. Les soldats et leurs chevaux étaient engagés à débarder des bois aux abords de la patinoire ainsi qu'au transport de copeaux et de perches afin de remettre en conformité la piste Vita du Suchet. Nous avons également été appuyés par les employés communaux de Leysin.



## Entretien de chemins

Durant cette année, nous n'avons pas eu de travaux de réfection importants à faire sur le territoire de Leysin. L'entretien courant des chemins et des renvois d'eau a été réalisé dans son intégralité.

## Entretien des cours d'eau

Cet automne, nous avons entamé les travaux de débroussaillage du ruisseau de Crettaz, sous la pisciculture de Leysin de façon à pouvoir distinguer plus précisément les dégâts occasionnés par l'érosion de ce cours d'eau.

On peut constater que tous les anciens ouvrages en bois sont pourris ou effondrés. Les travaux de remise en état sont planifiés en 2018.



## Année 2018

Pour l'année 2018 le programme des travaux est en cours. Nous prévoyons de couper le volume selon le bail et de traiter plusieurs parcelles de soins culturaux.

En ce qui concerne les autres travaux, nous avons à cœur de terminer notre Centre forestier dans le courant de l'été et nous vous invitons d'ores et déjà à l'inauguration.

## CONSTRUCTION DU CENTRE FORESTIER AU SEPEY





## CONSTRUCTION D'UN HANGAR A PLAQUETTES



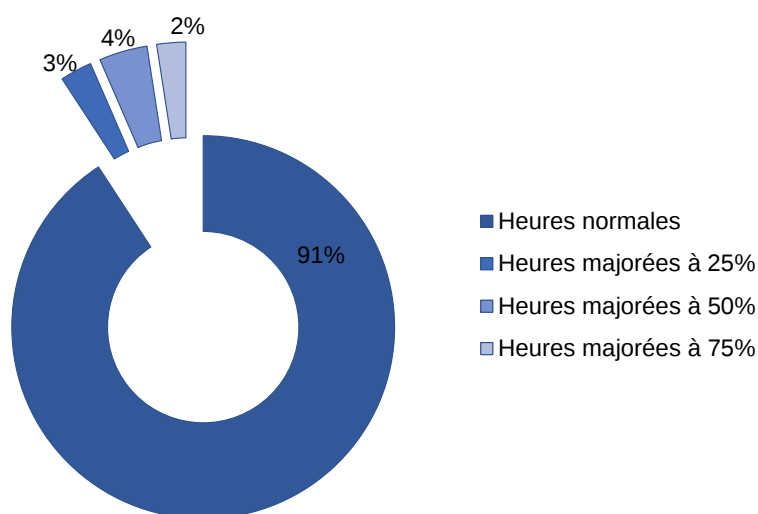
## VII. SERVICE DES TRAVAUX ET DES EAUX

### REPARTITION DES HEURES EFFECTIVES PAR CHANTIER ET PAR DEPARTEMENT

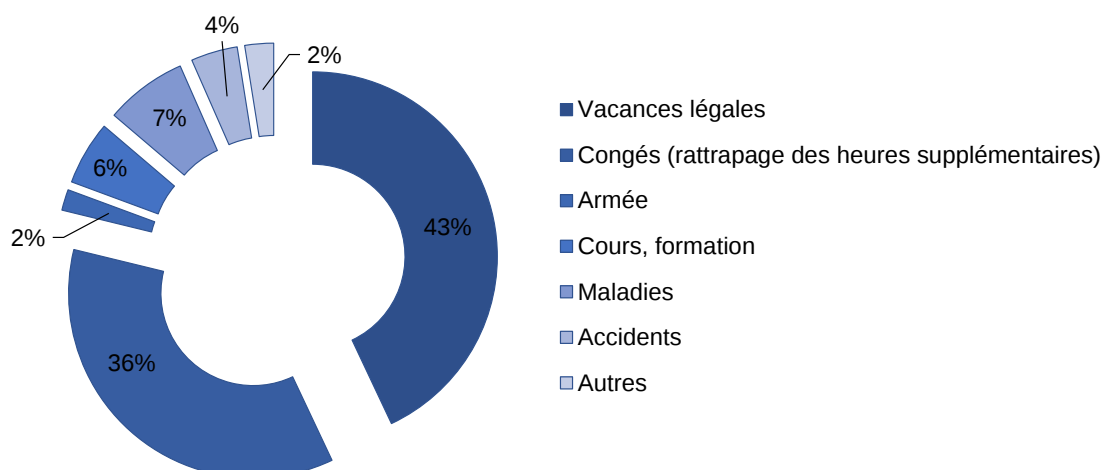
**Service administratif**  
Conduite, gestion de projets, études et calculs

**Heures**  
**838.00**

| <b>Présences</b>      |  | <b>Heures</b>    |     |
|-----------------------|--|------------------|-----|
| Heures normales       |  | 46 338.50        | 91% |
| Heures majorées à 25% |  | 1 373.50         | 3%  |
| Heures majorées à 50% |  | 2 083.25         | 4%  |
| Heures majorées à 75% |  | 1 247.50         | 2%  |
| <b>Total</b>          |  | <b>51 042.75</b> |     |

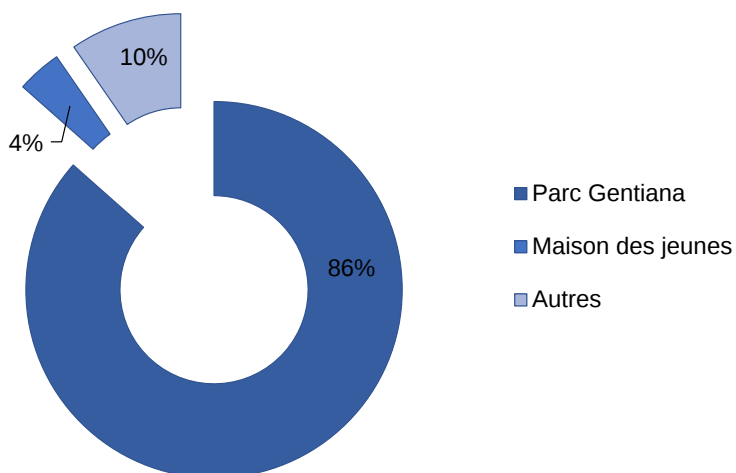


| <b>Absences</b>                                |  | <b>Heures</b>    |     |
|------------------------------------------------|--|------------------|-----|
| Vacances légales                               |  | 4 785.50         | 43% |
| Congés (rattrapage des heures supplémentaires) |  | 3 988.25         | 36% |
| Armée                                          |  | 204.00           | 2%  |
| Cours, formation                               |  | 622.50           | 6%  |
| Maladies                                       |  | 798.50           | 7%  |
| Accidents                                      |  | 454.50           | 4%  |
| Autres                                         |  | 280.00           | 2%  |
| <b>Total</b>                                   |  | <b>11 133.25</b> |     |



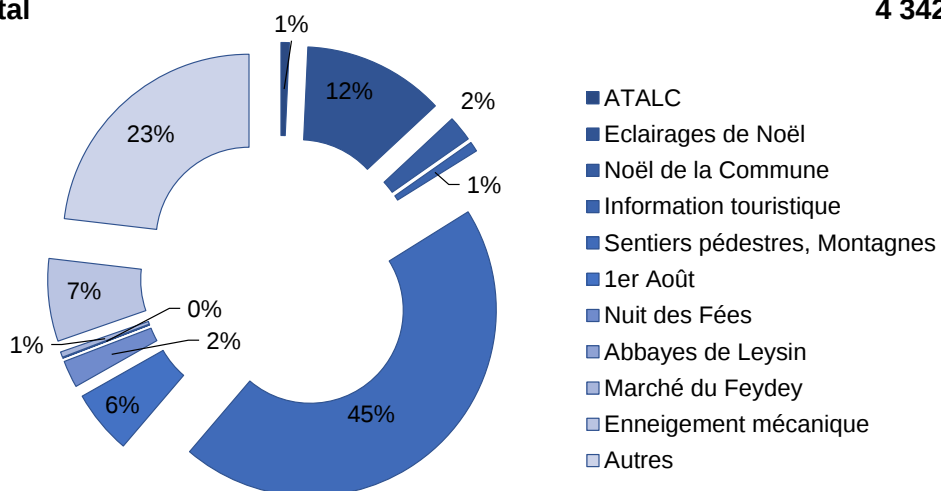
### Culture et loisirs

|                   |              |     |
|-------------------|--------------|-----|
| Parc Gentiana     | 22.50        | 86% |
| Maison des jeunes | 1.00         | 4%  |
| Autres            | 2.50         | 10% |
| <b>Total</b>      | <b>26.00</b> |     |

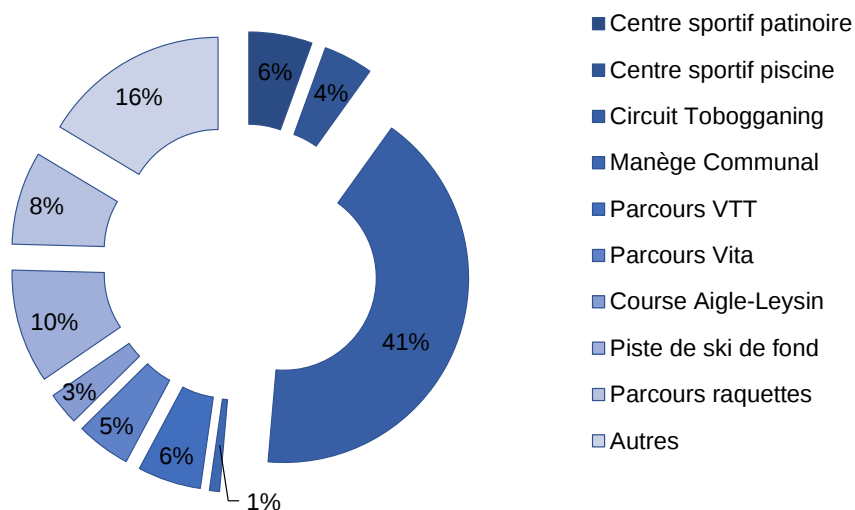


### Tourisme

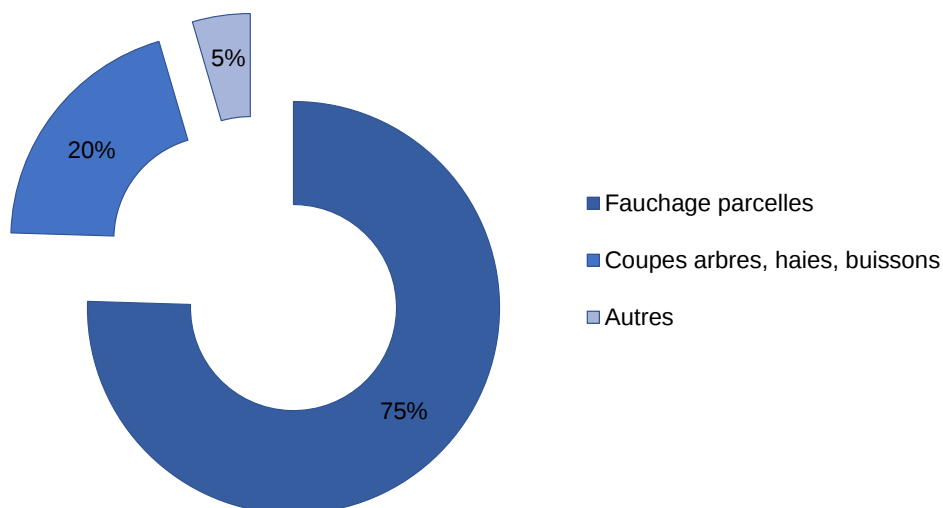
|                               |                 |     |
|-------------------------------|-----------------|-----|
| ATALC                         | 31.50           | 1%  |
| Eclairages de Noël            | 535.25          | 12% |
| Noël de la Commune            | 96.00           | 2%  |
| Information touristique       | 37.50           | 1%  |
| Sentiers pédestres, Montagnes | 1 959.50        | 45% |
| 1 <sup>er</sup> Août          | 241.50          | 6%  |
| Nuit des Fées                 | 102.50          | 2%  |
| Abbayes de Leysin             | 1.50            | 0%  |
| Marché du Feydey              | 20.50           | 1%  |
| Enneigement mécanique         | 312.00          | 7%  |
| Autres                        | 1 005.00        | 23% |
| <b>Total</b>                  | <b>4 342.75</b> |     |



| <u>Installations sportives</u> | <u>Heures</u>   |     |
|--------------------------------|-----------------|-----|
| Centre sportif patinoire       | 117.00          | 6%  |
| Centre sportif piscine         | 91.50           | 4%  |
| Circuit Tobogganing            | 873.00          | 41% |
| Manège Communal                | 18.50           | 1%  |
| Parcours VTT                   | 117.00          | 6%  |
| Parcours Vita                  | 100.50          | 5%  |
| Course Aigle-Leysin            | 60.00           | 3%  |
| Piste de ski de fond           | 210.00          | 10% |
| Parcours raquettes             | 172.00          | 8%  |
| Autres                         | 345.25          | 16% |
| <b>Total</b>                   | <b>2 104.75</b> |     |

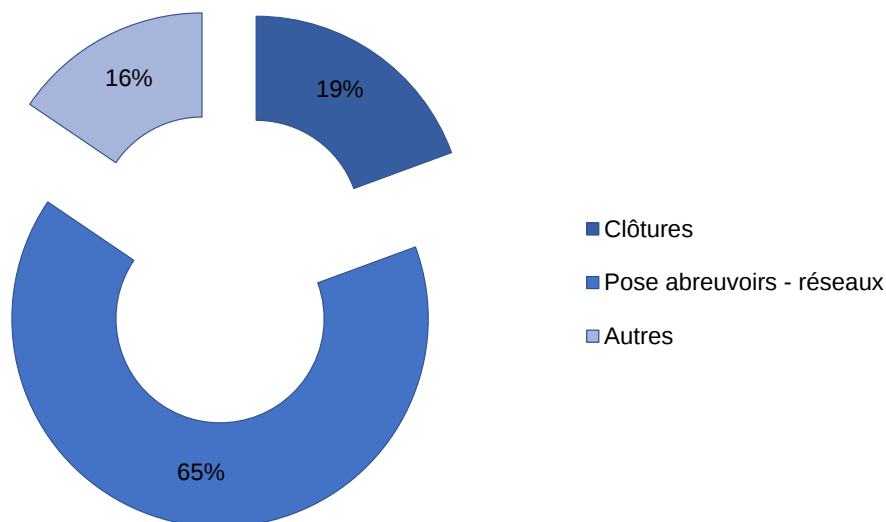


| <u>Terrains communaux</u>      | <u>Heures</u>   |     |
|--------------------------------|-----------------|-----|
| Fauchage parcelles             | 1 764.00        | 75% |
| Coupes arbres, haies, buissons | 467.00          | 20% |
| Autres                         | 106.00          | 5%  |
| <b>Total</b>                   | <b>2 337.00</b> |     |



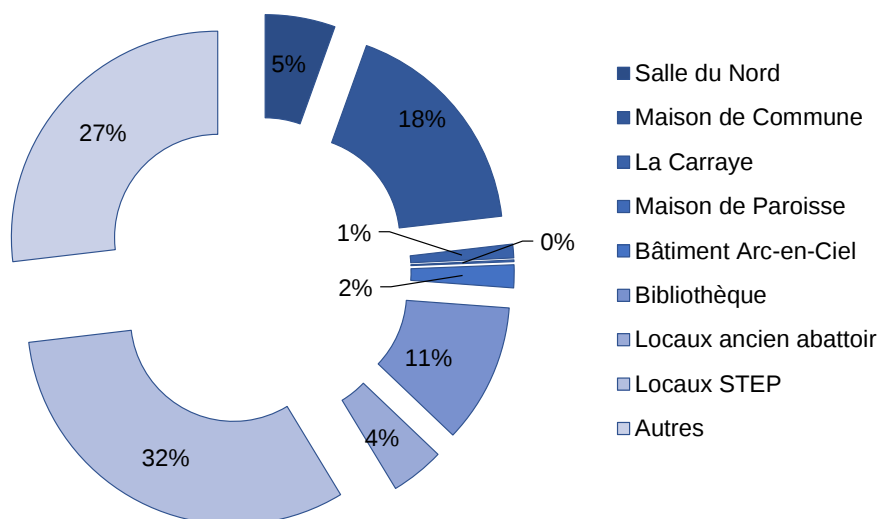
### Pâturages

|                           |               |     |
|---------------------------|---------------|-----|
| Clôtures                  | 141.25        | 19% |
| Pose abreuvoirs - réseaux | 474.00        | 65% |
| Autres                    | 113.00        | 16% |
| <b>Total</b>              | <b>728.25</b> |     |



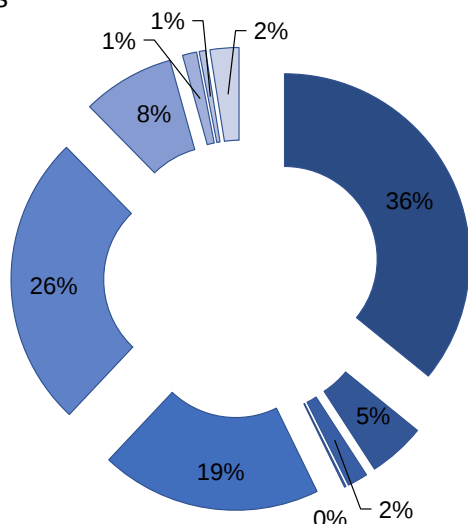
### Bâtiments communaux et Halte de Vermont

|                        |                 |     |
|------------------------|-----------------|-----|
| Salle du Nord          | 122.50          | 5%  |
| Maison de Commune      | 394.50          | 18% |
| La Carraye             | 24.00           | 1%  |
| Maison de Paroisse     | 3.00            | 0%  |
| Bâtiment Arc-en-Ciel   | 40.00           | 2%  |
| Bibliothèque           | 244.00          | 11% |
| Locaux ancien abattoir | 94.00           | 4%  |
| Locaux STEP            | 709.5           | 32% |
| Autres                 | 599.50          | 27% |
| <b>Total</b>           | <b>2 231.00</b> |     |



### Routes et voirie

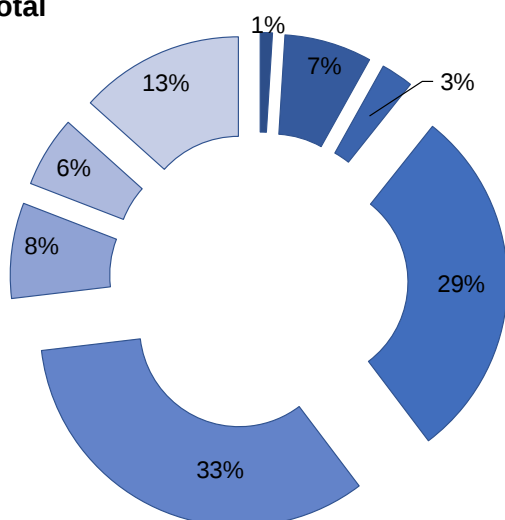
|                               |                 |     |
|-------------------------------|-----------------|-----|
| Entretien routes et trottoirs | 3 431.25        | 36% |
| Voirie - entretien courant    | 476.50          | 5%  |
| Mobilier urbain               | 171.00          | 2%  |
| Entretien des parkings        | 13.00           | 0%  |
| Déneigement routier           | 1 842.00        | 19% |
| Déneigement général           | 2 451.25        | 26% |
| Véhicules, outillage (ST)     | 770.50          | 8%  |
| Eclairage public              | 118.50          | 1%  |
| Entretien WC publics          | 53.00           | 1%  |
| Autres                        | 240.50          | 2%  |
| <b>Total</b>                  | <b>9 567.50</b> |     |



- Entretien routes et trottoirs
- Voirie - entretien courant
- Mobilier urbain
- Entretien des parkings
- Déneigement routier
- Déneigement général
- Véhicules, outillage (ST)
- Eclairage public
- Entretien WC publics
- Autres

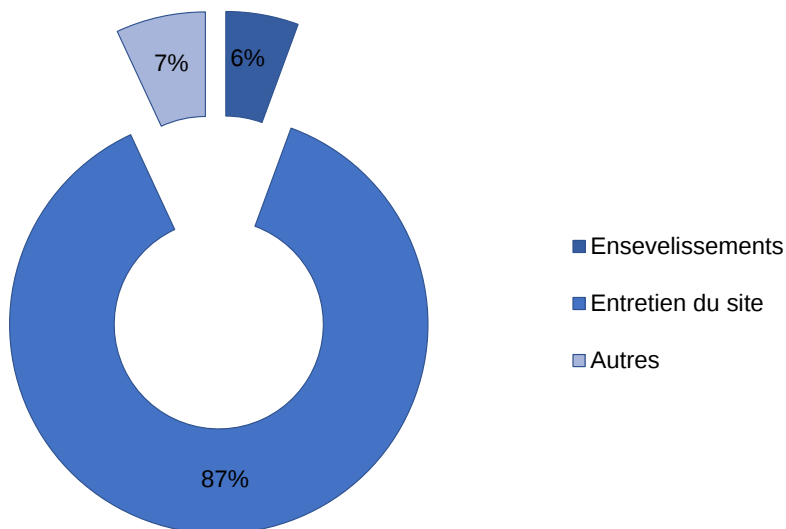
### Parcs et promenades

|                                          |                 |     |
|------------------------------------------|-----------------|-----|
| Chemins piétonniers village              | 23.75           | 1%  |
| Bancs publics, poubelles                 | 171.00          | 7%  |
| Places de jeux                           | 63.00           | 3%  |
| Places de pique-niques, zones de loisirs | 697.50          | 29% |
| Décoration florale                       | 804.25          | 33% |
| Remise des feuilles                      | 186.50          | 8%  |
| Véhicules, outillage (PP)                | 139.00          | 6%  |
| Autres                                   | 321.25          | 13% |
| <b>Total</b>                             | <b>2 406.25</b> |     |

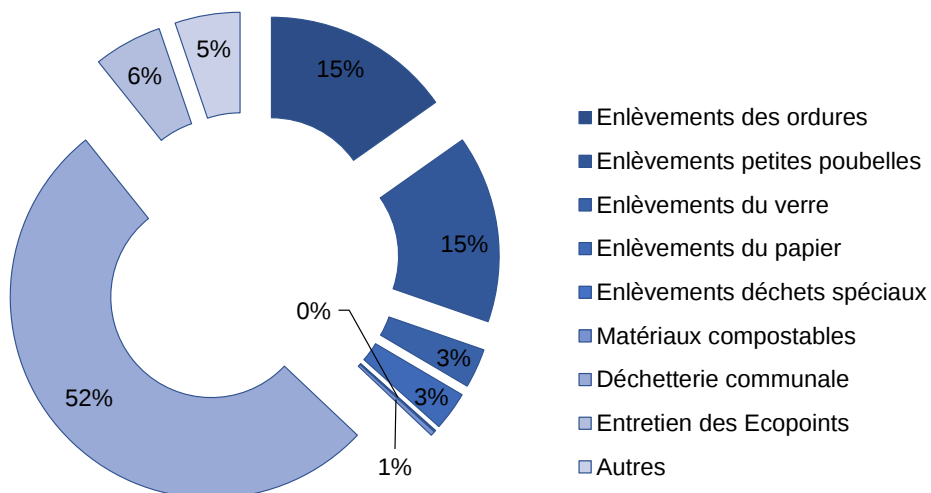


- Chemins piétonniers village
- Bancs publics, poubelles
- Places de jeux
- Places de pique-niques, zones de loisirs
- Décoration florale
- Remise des feuilles
- Véhicules, outillage (PP)
- Autres

|                   | <u>Cimetière</u> | Heures        |     |
|-------------------|------------------|---------------|-----|
| Ensevelissements  |                  | 49.50         | 6%  |
| Entretien du site |                  | 770.50        | 87% |
| Autres            |                  | 61.00         | 7%  |
| <b>Total</b>      |                  | <b>881.00</b> |     |

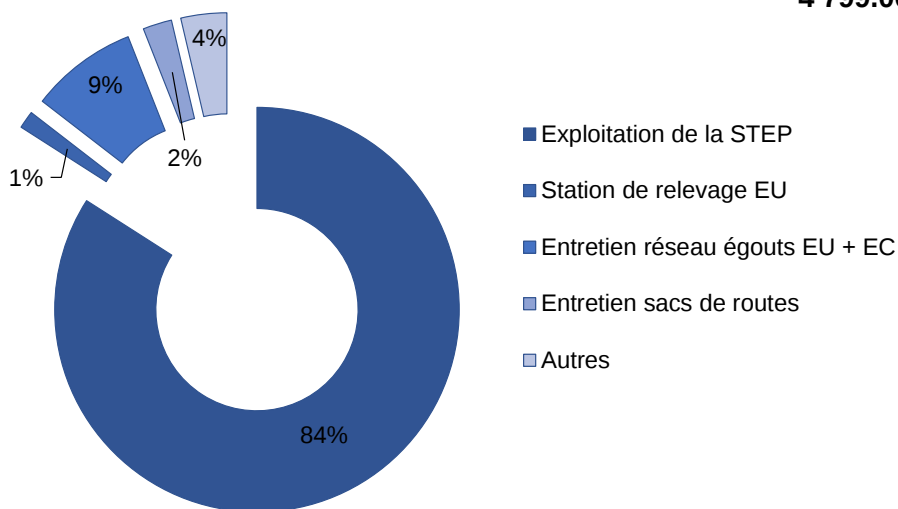


|                               | <u>Ordures ménagères et déchets</u> | Heures          |     |
|-------------------------------|-------------------------------------|-----------------|-----|
| Enlèvements des ordures       |                                     | 945.50          | 15% |
| Enlèvements petites poubelles |                                     | 937.75          | 15% |
| Enlèvements du verre          |                                     | 197.00          | 3%  |
| Enlèvements du papier         |                                     | 194.50          | 3%  |
| Enlèvements déchets spéciaux  |                                     | 5.50            | 0%  |
| Matériaux compostables        |                                     | 22.50           | 1%  |
| Déchetterie communale         |                                     | 3 244.00        | 52% |
| Entretien des Ecopoints       |                                     | 342.00          | 6%  |
| Autres                        |                                     | 325.50          | 5%  |
| <b>Total</b>                  |                                     | <b>6 214.25</b> |     |

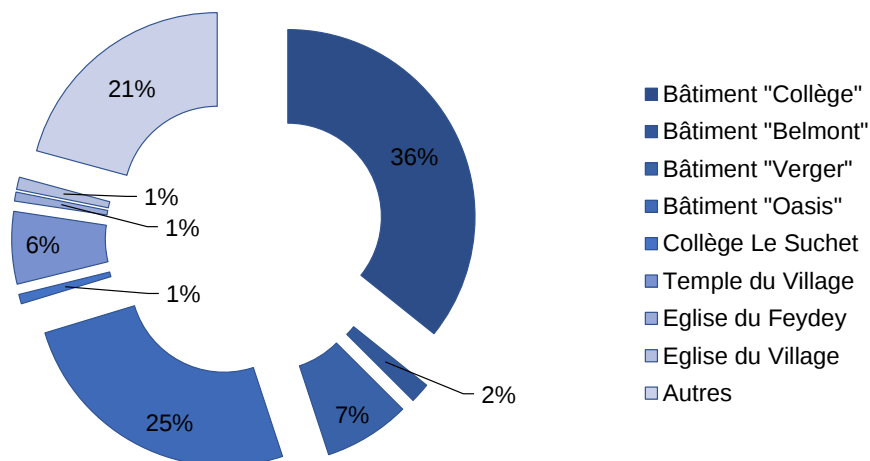


|              | <u>Décharge terreuse des Feuilles</u> | Heures |
|--------------|---------------------------------------|--------|
| Exploitation |                                       | 275.00 |

|                                 | <u>Réseau égouts et épuration</u> | Heures          |     |
|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------|-----|
| Exploitation de la STEP         |                                   | 4 034.00        | 84% |
| Station de relevage EU          |                                   | 67.50           | 1%  |
| Entretien réseau égouts EU + EC |                                   | 410.50          | 9%  |
| Entretien sacs de routes        |                                   | 111.00          | 2%  |
| Autres                          |                                   | 176.00          | 4%  |
| <b>Total</b>                    |                                   | <b>4 799.00</b> |     |

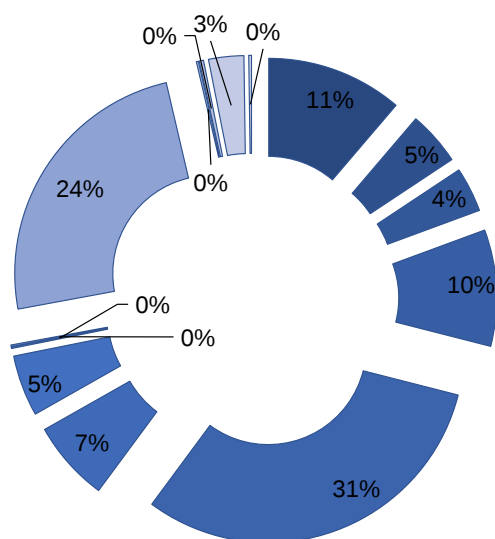


|                    | <u>Instruction publique - Temples et cultes</u> | Heures          |     |
|--------------------|-------------------------------------------------|-----------------|-----|
| Bâtiment "Collège" |                                                 | 369.00          | 36% |
| Bâtiment "Belmont" |                                                 | 18.00           | 2%  |
| Bâtiment "Verger"  |                                                 | 77.00           | 7%  |
| Bâtiment "Oasis"   |                                                 | 262.00          | 25% |
| Collège Le Suchet  |                                                 | 8.50            | 1%  |
| Temple du Village  |                                                 | 64.50           | 6%  |
| Eglise du Feydey   |                                                 | 8.00            | 1%  |
| Eglise du Village  |                                                 | 11              | 1%  |
| Autres             |                                                 | 214.50          | 21% |
| <b>Total</b>       |                                                 | <b>1 032.50</b> |     |



### Collège Le Suchet

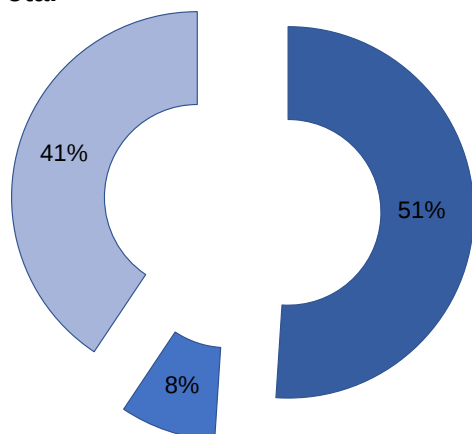
|                                        | Heures          |     |
|----------------------------------------|-----------------|-----|
| Maintenance technique du bâtiment      | 554.00          | 11% |
| Entretien, fauchage extérieur          | 218.50          | 5%  |
| Déneigement de la cours                | 182.00          | 4%  |
| Transports scolaires                   | 473.00          | 10% |
| Entretien, nettoyage salles de classe  | 1 534.50        | 31% |
| Entretien, nettoyage réfectoire        | 328.50          | 7%  |
| Entretien, nettoyage salle de gym      | 248.50          | 5%  |
| Entretien, nettoyage salle de musique  | 6.00            | 0%  |
| Entretien, nettoyage bibliothèque      | 6.50            | 0%  |
| Entretien, nettoyage locaux communs    | 1 194.50        | 24% |
| Entretien, nettoyage secteur direction | 8.50            | 0%  |
| Location de la salle de gym            | 17.50           | 0%  |
| ADM - Séances - Gestion - Conduite     | 143.00          | 3%  |
| Autres                                 | 11.00           | 0%  |
| <b>Total</b>                           | <b>4 926.00</b> |     |



- Maintenance technique du bâtiment
- Entretien, fauchage extérieur
- Déneigement de la cours
- Transports scolaires
- Entretien, nettoyage salles de classe
- Entretien, nettoyage réfectoire
- Entretien, nettoyage salle de gym
- Entretien, nettoyage salle de musique
- Entretien, nettoyage bibliothèque
- Entretien, nettoyage locaux communs
- Entretien, nettoyage secteur direction
- Location de la salle de gym
- ADM - Séances - Gestion - Conduite
- Autres

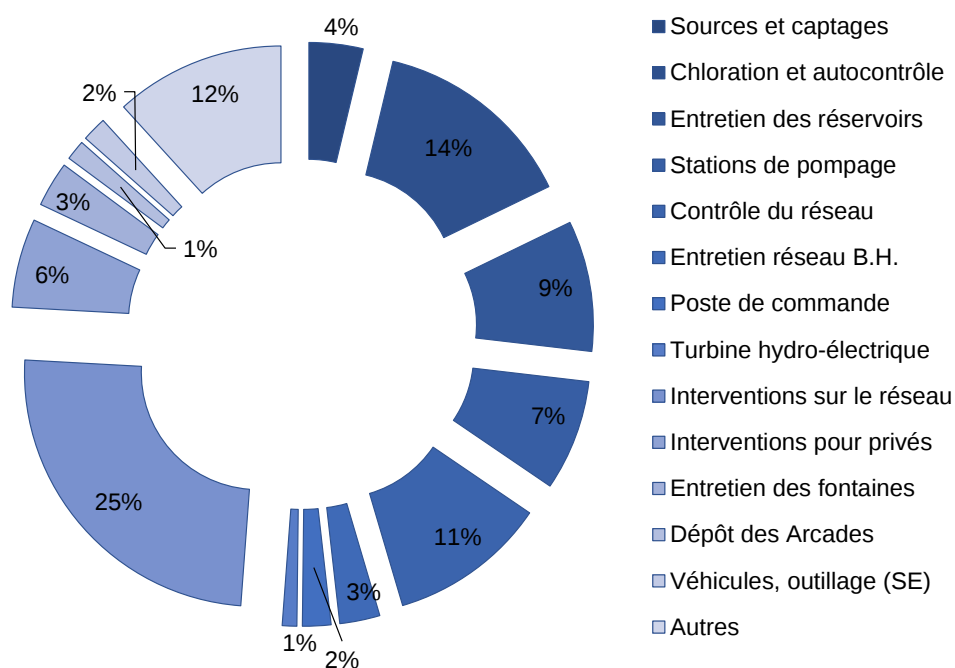
### Police

|                           | Heures       |     |
|---------------------------|--------------|-----|
| Signalisation routière    | 24.50        | 51% |
| Signalisation de chantier | 4.00         | 8%  |
| Autres                    | 19.50        | 41% |
| <b>Total</b>              | <b>48.00</b> |     |



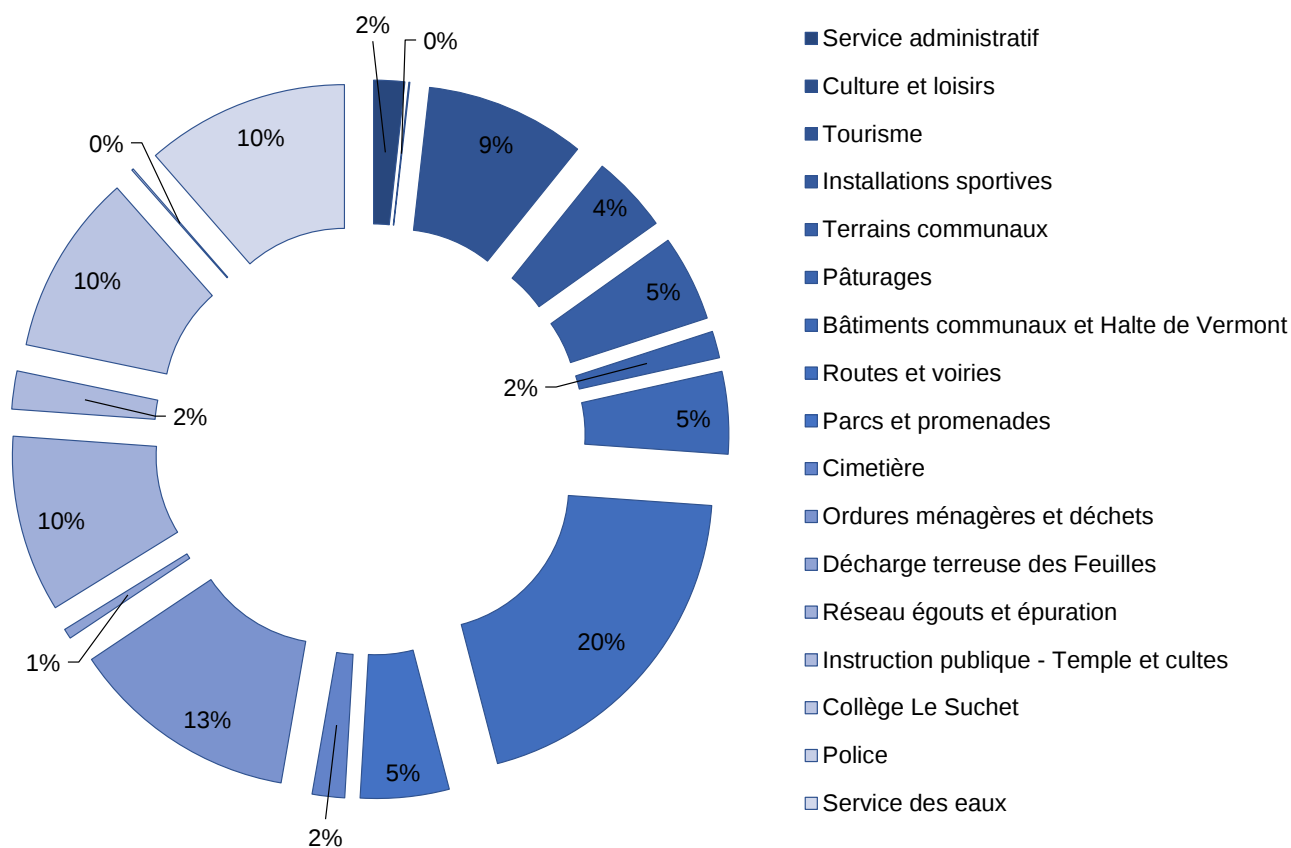
- Signalisation routière
- Signalisation de chantier
- Autres

| <u>Services des eaux</u>    | <u>Heures</u>   |     |
|-----------------------------|-----------------|-----|
| Sources et captages         | 206.00          | 4%  |
| Chloration et autocontrôle  | 776.00          | 14% |
| Entretien des réservoirs    | 498.50          | 9%  |
| Stations de pompage         | 422.50          | 7%  |
| Contrôle du réseau          | 602.00          | 11% |
| Entretien réseau B.H.       | 153.50          | 3%  |
| Poste de commande           | 108.50          | 2%  |
| Turbine hydro-électrique    | 55.50           | 1%  |
| Interventions sur le réseau | 1 361.00        | 25% |
| Interventions pour privés   | 339.00          | 6%  |
| Entretien des fontaines     | 172.50          | 3%  |
| Dépôt des Arcades           | 76.50           | 1%  |
| Véhicules, outillage (SE)   | 94.00           | 2%  |
| Autres                      | 648.50          | 12% |
| <b>Total</b>                | <b>5 514.00</b> |     |



**Récapitulation générale**

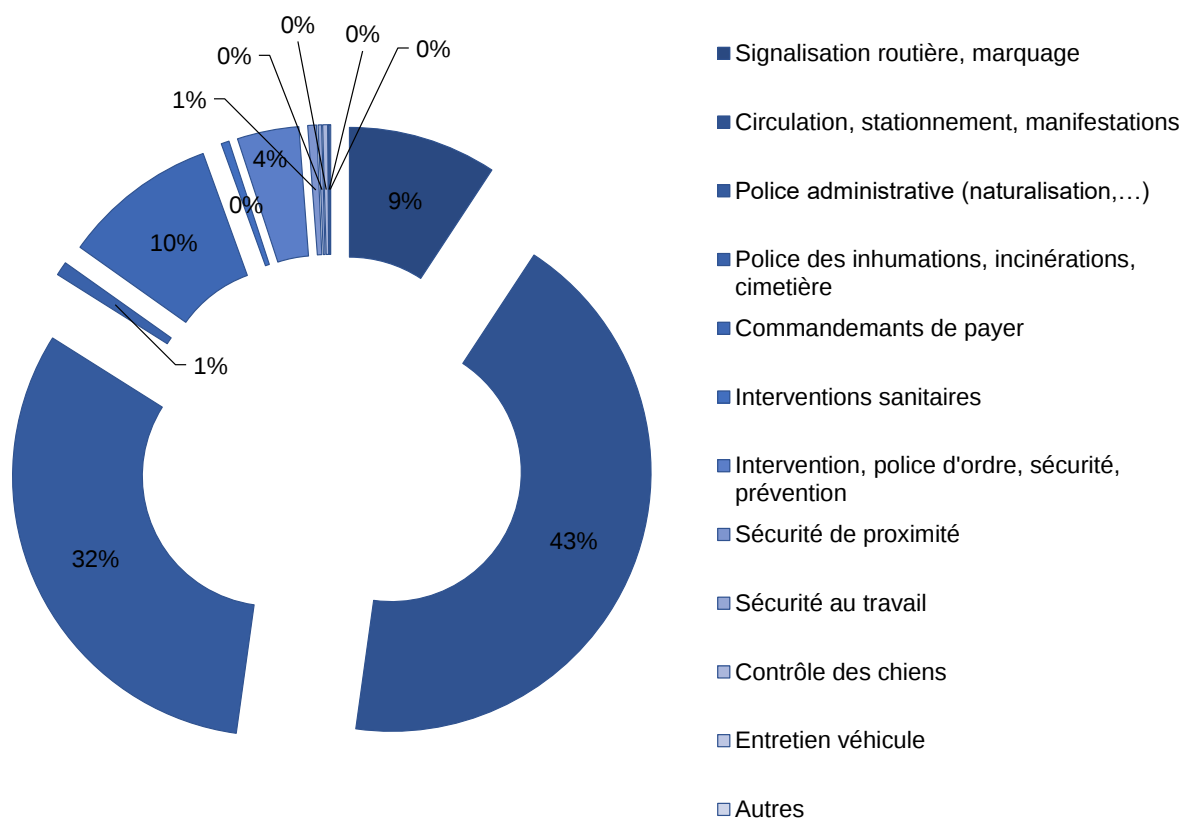
|                                         | Heures           |     |
|-----------------------------------------|------------------|-----|
| Service administratif                   | 838.00           | 2%  |
| Culture et loisirs                      | 26.00            | 0%  |
| Tourisme                                | 4 342.75         | 9%  |
| Installations sportives                 | 2 104.75         | 4%  |
| Terrains communaux                      | 2 337.00         | 5%  |
| Pâturages                               | 728.25           | 2%  |
| Bâtiments communaux et Halte de Vermont | 2 231.00         | 5%  |
| Routes et voiries                       | 9 567.50         | 20% |
| Parcs et promenades                     | 2 406.25         | 5%  |
| Cimetière                               | 881.00           | 2%  |
| Ordures ménagères et déchets            | 6 214.25         | 13% |
| Décharge terreuse des Feuilles          | 275.00           | 1%  |
| Réseau égouts et épuration              | 4 799.00         | 10% |
| Instruction publique - Temple et cultes | 1 032.50         | 2%  |
| Collège Le Suchet                       | 4 926.00         | 10% |
| Police                                  | 48.00            | 0%  |
| Service des eaux                        | 5 514.00         | 10% |
| <b>Total</b>                            | <b>48 271.25</b> |     |



## VIII. SECURITE PUBLIQUE

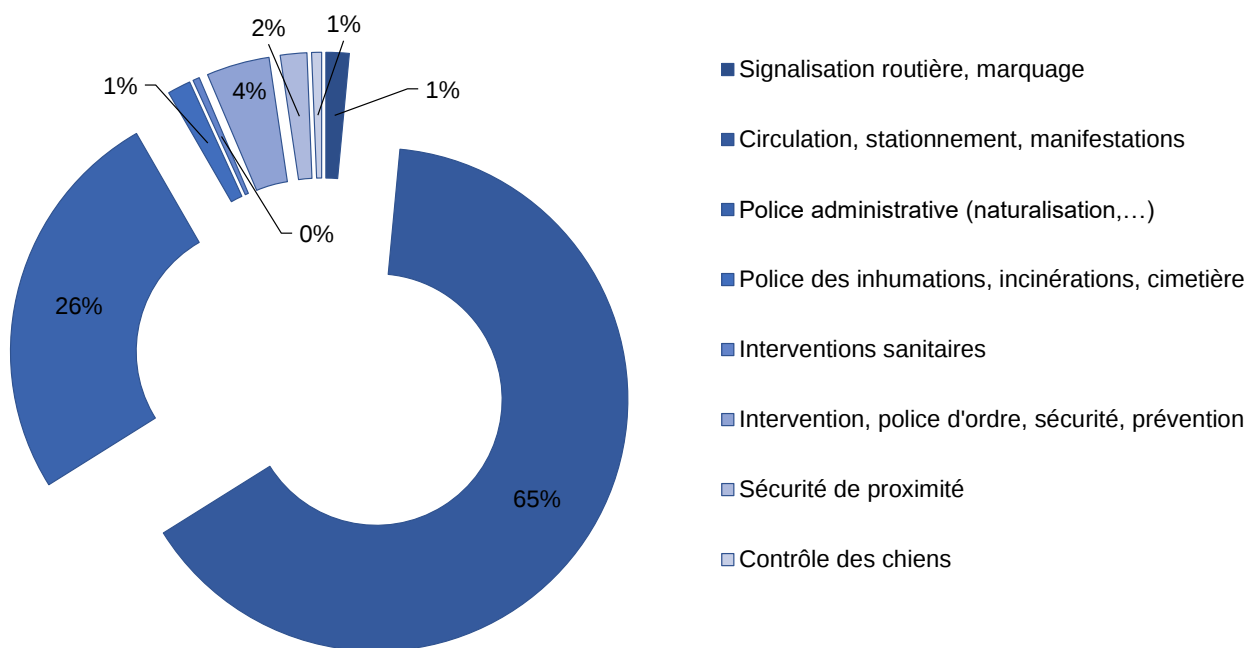
### REPARTITION DES HEURES EFFECTIVES PAR CHANTIER ET PAR COMMUNE

| <u>ASP (Leysin)</u>                                | <u>Heures</u>   |     |
|----------------------------------------------------|-----------------|-----|
| Signalisation routière, marquage                   | 213.00          | 9%  |
| Circulation, stationnement, manifestations         | 989.00          | 43% |
| Police administrative (naturalisation,...)         | 731.00          | 32% |
| Police des inhumations, incinérations, cimetière   | 20.00           | 1%  |
| Commandemants de payer                             | 222.00          | 10% |
| Interventions sanitaires                           | 11.50           | 0%  |
| Intervention, police d'ordre, sécurité, prévention | 88.50           | 4%  |
| Sécurité de proximité                              | 12.50           | 1%  |
| Sécurité au travail                                | 5.00            | 0%  |
| Contrôle des chiens                                | 7.00            | 0%  |
| Entretien véhicule                                 | 1.00            | 0%  |
| Autres                                             | 2.00            | 0%  |
| <b>Total</b>                                       | <b>2 302.50</b> |     |

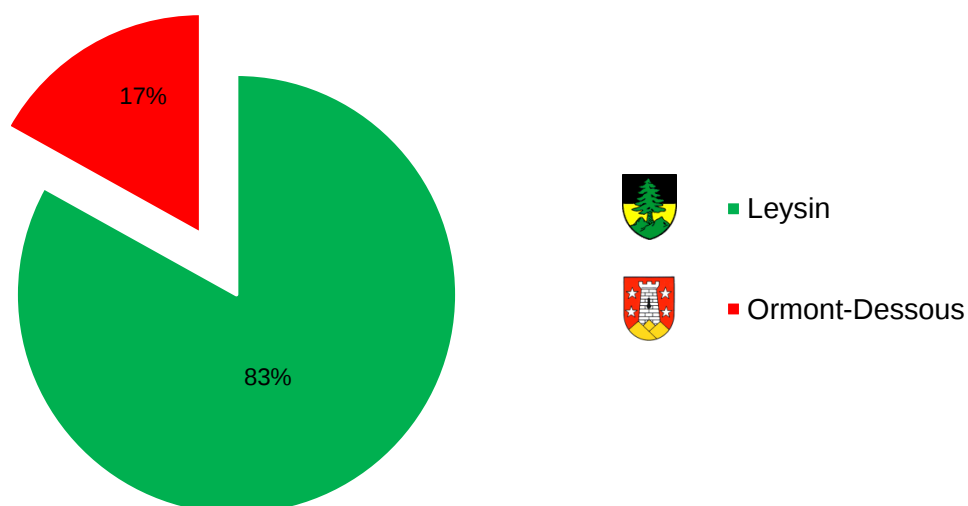


**ASP (Ormont-Dessous)**

|                                                    | Heures        |     |
|----------------------------------------------------|---------------|-----|
| Signalisation routière, marquage                   | 7.00          | 1%  |
| Circulation, stationnement, manifestations         | 303.00        | 65% |
| Police administrative (naturalisation,...)         | 120.00        | 26% |
| Police des inhumations, incinérations, cimetière   | 7.00          | 1%  |
| Interventions sanitaires                           | 2.00          | 0%  |
| Intervention, police d'ordre, sécurité, prévention | 19.00         | 4%  |
| Sécurité de proximité                              | 8.00          | 2%  |
| Contrôle des chiens                                | 3.00          | 1%  |
| <b>Total</b>                                       | <b>469.00</b> |     |

**CONVENTION DE COLLABORATION ORMONT-DESSOUS**

Un montant de fr. 26'000.-- a été versé en 2017 par la Commune d'Ormont Dessous, pour la facturation des prestations de l'assistant de sécurité publique.



## **POLICE DES SPECTACLES**

|                                           |     |          |
|-------------------------------------------|-----|----------|
| Encaissement taxes cinéma :               | CHF | 6'101.95 |
| Encaissement taxes de spectacles divers : | CHF | 2'371.35 |

## **COMMANDEMENTS DE PAYER**

La sécurité publique a procédé à la notification DE 387 commandements de payer, pour un montant d'encaissement de CHF 17'415.--.

## **ETABLISSEMENTS PUBLICS**

La sécurité publique a procédé à l'encaissement des taxes de prolongations d'ouverture des établissements publics, pour un montant de CHF 2'985.--.

Les mutations suivantes ont été enregistrées en 2017 (autorisation d'exercer/d'exploiter) :

### **Changement de tenancier ou de nom d'établissement :**

|                               |         |             |
|-------------------------------|---------|-------------|
| Restaurant Ô Brin de Soleil : | Le QG : | Gil Patrick |
|-------------------------------|---------|-------------|

## **CONTRAVENTIONS ET ORDONNANCES PENALES**

Les contraventions infligées pour des véhicules en infraction et les ordonnances rendues représentant au total un montant de CHF 11'020.--.

Environ 40 avertissements ont été posés pour des véhicules en stationnement sur la voie publique, suite à un enneigement durant la nuit précédente.

## **ROUTE D'AÏ - AUTORISATIONS**

44 autorisations ont été délivrées à des conducteurs pour circuler sur cette route et 36 autorisations journalières.

40 autorisations ont été délivrées pour les travaux de construction du nouveau télésiège

## **SIGNALISATION**

- Arrêt de bus postal à la patinoire

## **COLLABORATION GENDARMERIE ET SECURITE PUBLIQUE**

La collaboration entre ces deux partenaires fonctionne bien, le Municipal de police est régulièrement en contact avec ces deux services.

## **INHUMATIONS**

38 décès ont été enregistrés en 2017 dont 28 personnes étaient domiciliées à Leysin.

1 inhumation a eu lieu au cimetière des Larrets.

Habitants de Leysin décédés en 2017 :

Rausis Jean Paul - 1950  
Nyfeler Beat - 1948  
Marchand René - 1926  
Gay Lucienne - 1938  
Borghi Maria - 1917  
Rieben Anne-Marie - 1950  
Dubrit Jean Pierre - 1924  
Fluck Stefano - 1971  
Hubert Myriam - 1945  
Ott Sigrid - 1916  
Fontannaz Gabriel - 1944  
Tissot-Daguette Monique - 1932  
Dupertuis Elisabeth - 1921  
Chevalley Philippe - 1952  
Veith Marie Louise – 1924  
Fossati Dora - 1933  
Mottier Simon - 1934  
Pellet Margaret - 1946  
Tauxe Max - 1940  
Gomes Antunes Paul José - 1969  
Oguey Simone - 1933  
Tauxe Gilbert - 1940  
Dedenon Annelise – 1957  
Müller Rita – 1945  
Sidoti Salvatore – 1952  
Negri Maurizio – 1942  
Kolb Jean-Pierre – 1953  
Dubrit Elise - 1922

## X. CONTROLE DES HABITANTS

### STATISTIQUE ANNUELLE DE LA POPULATION

(selon SCRIS<sup>1</sup>)

|              | <b>Au 31.12.2016</b> | <b>Au 31.12.2017</b> |
|--------------|----------------------|----------------------|
| Suisses      | 1'670                | 1'705                |
| Etrangers    | 2'418                | 2'318                |
| <b>Total</b> | <b>4'088</b>         | <b>4'023</b>         |

### RECENSEMENT ANNUEL

(établi par le contrôle des habitants)

|                                   | <b>Au 31.12.2016</b> | <b>Au 31.12.2017</b> |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| Suisses établis                   | 1'668                | 1'699                |
| Etrangers B + C                   | 2'401                | 2'244                |
| Carte diplomatique                | 4                    | 4                    |
| <b>Total résidents à l'année</b>  | <b>4'073</b>         | <b>3'947</b>         |
| Suisses séjour                    | 56                   | 51                   |
| Etrangers séjour                  | 7                    | 7                    |
| Saisonniers L                     | 123                  | 148                  |
| Requérants d'asile                | 85                   | 72                   |
| <b>Total population de Leysin</b> | <b>4'344</b>         | <b>4'225</b>         |

soit au total pour 2017 : Suisses : 1'750 (1'724)  
Etrangers : 2'471 (2'616)

Représentant plus de 100 nationalités différentes, notamment : Allemagne 30, Belgique 47, Canada 37, Chine 545, Corée 30, Erythrée 33, Espagne 69, Etats-Unis 125, France 312, Italie 107, Japon 183, Mexique 30, Pays-Bas 31, Pologne 21, Portugal 231, Royaume-Unis 111, Russie 55, Serbie 37, Taïwan 32, Thaïlande 32, Vietnam 21.

<sup>1</sup> SCRIS : Service cantonal de recherche et d'information statistiques

| <b><u>Etudiants écoles privées</u></b> | <b>Au 31.12.2016</b> | <b>Au 31.12.2017</b> |
|----------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Leysin American School                 | 302                  | 300                  |
| Kumon Leysin Academy                   | 148                  | 121                  |
| SHMS – SMU *                           | 861                  | 774                  |
| Total                                  | 1'309                | 1'195                |

\* y compris les étudiants ne séjournant plus à Leysin, car en stage en d'autres lieux, mais toujours inscrits dans notre commune selon les directives du Service de la population.



| <b><u>Evènements enregistrés dans l'année</u></b><br>personnes <b>inscrites</b> au Contrôle des habitants | <b>2016</b> | <b>2017</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Naissances                                                                                                | 24          | 26          |
| Décès (habitants ou résidents)                                                                            | 23          | 28          |
| Mariages                                                                                                  | 9           | 18          |
| Divorces                                                                                                  | 15          | 5           |
| Naturalisations suisses domiciliés                                                                        | 19          | 27          |
| Arrivées, retours                                                                                         | 1'480       | 1'445       |
| Départs                                                                                                   | 1'530       | 1'530       |
| Nombre de ménages                                                                                         | 1'476       | 1'425       |

Au terme de ce reflet des principales activités de ses dicastères, la Municipalité tient à adresser ses remerciements chaleureux au Conseil communal pour la confiance qu'il lui a témoignée tout au long de l'année ainsi qu'aux membres de ses commissions permanentes ou ad hoc pour le travail accompli en faveur de la collectivité. Elle souhaite qu'avec l'engagement de chacun, notre Commune, ses autorités et son personnel continuent à accomplir leurs tâches avec compétence et efficacité.

En conclusion, la Municipalité vous prie, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, de bien vouloir voter les conclusions suivantes :

# LE CONSEIL COMMUNAL DE LEYSIN, DANS SA SEANCE DU 28 JUIN 2018

Vu les comptes et le rapport de gestion présentés par la Municipalité

Ouï le rapport de la Commission des Finances

Ouï le rapport de la Commission de Gestion

Considérant que cet objet a été régulièrement porté à l'ordre du jour

## DECIDE

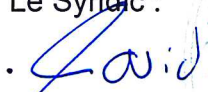
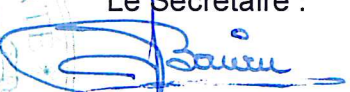
1. d'approuver les comptes communaux de l'exercice 2017 tels qu'ils sont présentés,
2. de donner décharge à la Municipalité de sa gestion pour l'année 2017.

\*\*\*\*\*

Nous vous prions de croire, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, à l'assurance de notre considération distinguée.

Adopté par la Municipalité dans sa séance du 7 mai 2018.

Au nom de la Municipalité :

|                                                                                                                                       |                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Le Syndic :</p> <p></p> <p>Jean-Marc Udriot</p> | <p>Le Secrétaire :</p> <p></p> <p>Jean-Jacques Bonvin</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





# CONSEIL COMMUNAL DE LEYSIN

## EXTRAIT

du procès-verbal de la séance du 28 juin 2018  
Présidée par Monsieur Philippe TAUXE

### LE CONSEIL COMMUNAL DE LEYSIN

Vu les comptes et le rapport de gestion présentés par la Municipalité

Où le rapport de la Commission des finances

Où le rapport de la Commission de gestion

Attendu que cet objet a été régulièrement porté à l'ordre du jour

### DECIDE

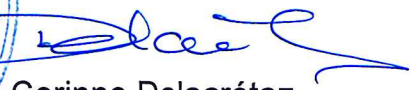
1. d'approuver les comptes de l'exercice 2017 tels qu'ils sont présentés
2. de donner décharge à la Municipalité de sa gestion pour l'année 2017

Ainsi délibéré en séance du 28 juin 2018

Au nom du Conseil communal de Leysin :  
Le Président :

  
Philippe Tauxe

La Secrétaire :

  
Corinne Delacrétaz

